



It's the b'y that brings the boat, page 2

PMAG010367 FB560

THE EQUITY

Volume 126, Issue No. 18

The voice of the Pontiac since 1883

Wednesday, May 6, 2009

88 cents

Let's get dirty



Leah Iverson, THE EQUITY

Rows and rows of ATV drivers pile up at Poppy's Restaurant in Otter Lake Saturday before heading out on the ATV Rally. See story on page two.

Pontiac fends off more fires

Mansfield mayor's home among losses in recent blazes

LEAH IVERSON

Equity Reporter

PONTIAC • The home of Mansfield Mayor Rick Romain went up in flames in the wee hours of the morning Sunday, leaving only the structure of the house still intact.

The Fort Coulonge Fire Department first received the call at 1:30 a.m. and headed straight to the home on Bord de l'eau Road, calling the Mansfield fire department for backup along the way.

"We arrived 10 minutes later, and together we had about 35 firefighters there," said Darcy Belair, fire chief in Mansfield. "Fire chief Gaétin Fortin (Fort Coulonge) said that the fire had started in the basement."

The two fire departments worked side-by-side battling the blaze throughout the night, using two tankers.

"We finished at 11 a.m. in the morning," said Belair. "The house was com-

pletely damaged."

The Romain family was not home at the time of the fire.

Chichester forest fire requires water bombers

High winds are the cause of the of an April 24 fire on Chapeau-Waltham Street heading west toward Chapeau, according to Chichester-Sheenboro Fire Chief, Ian Picard.

"A tree fell onto the hydro lines causing a brush fire just off the edge of the

road," said Picard.

The Chichester-Sheenboro fire department arrived on the scene shortly after 3 p.m. and with the help of passing motorists, they almost had the fire under control before it swept up the hill and into the forest, according to Picard.

The Allumette Island fire department was also on the scene to lend their assistance.

Please see FIRES on page two

Future of Forest Producers Board office uncertain

Downtrodden forest industry leads to board's \$67,000 deficit



Leah Iverson, THE EQUITY

Board president Douglas Gauthier addresses the crowd at the Pontiac Forest Products Board's 49th annual general meeting Thursday in Campbell's Bay.

LEAH IVERSON

Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY • With the declining state of the forest industry leaving the Pontiac Forest Products Producers Board with a deficit of more than \$67,000 for 2008, the question of whether the board's office will exist in the future remains unknown.

Members from the board's administrative council along with office personnel discussed their concerns and hopes in front of a crowd of roughly 80 local producers during Thursday's 49th annual general meeting at the R.A. centre in Campbell's Bay.

"In my 30 years with this organization, this (2008) has been the most difficult year," said board president Douglas Gauthier during the five-hour meeting. "I assure you that even if the office in the Pontiac can't keep going,

there will still be a system in place."

Founded in 1960 by woodlot owners, the Pontiac Forest Products Producers Board office acts as a facilitator between people selling wood, and those looking to purchase. The non-profit organization groups more than 3,500 private woodlot owners in the Pontiac alone.

But as the recent financial report showed, the global deterioration of the forest industry has taken a hit on the board's office, with the 2008 deficit up to \$67,382 from \$5,192 in 2007.

In order to combat the growing concern, Gauthier said the office staff are trying to cut costs anywhere they can, including in salaries.

"We are trying to cut corners wherever possible, like teleconferencing instead of going on business trips," he said.

"We've even cut down from 4.5 employees in the office to 1.5 people."

One notable staffing change is Nicolas Brodeur, who has recently stepped down as director general.

Although no longer in the office, Brodeur has been elected as director for sector #3.

Brodeur further discussed the deficit, and explained that the staff had predicted an even worse number.

"We anticipated a deficit of \$92,000 for 2008, so it's an achievement that we were able to lower expenses that much," he said.

Brodeur expressed his hope of keeping the office in place, and said the only way to ensure its future is for producers to show their support, since the office is almost entirely dependent on the producers' marketing.

Please see FOREST on page two

Abattoir to be built within a year

Members vote to build and own facility on Hwy. 148 in Shawville

CAROLE ST-AUBIN

Equity Reporter

SHAWVILLE • It was with a bit of apprehension that the Outaouais Valley's Fine Meats Cooperative's (OVFMC) annual general meeting for the proposed Pontiac slaughterhouse project got under way at the Shawville Lions Hall on Wednesday, April 29, though a buzz of excitement resulted when 59 members voted to proceed with the slaughterhouse project, while only 12 had voted to dissolve the coop.

In a second ballot, 49 members then voted in favour of building and owning the plant, as opposed to 18 members voting in favour of renting the proposed slaughterhouse facility.

Thunderous applause then broke the tension of the evening.

In his opening speech President Bob Griffin thanked the members for their patience and support through the years since the founding of the OVFMC in 2005.

"It's been a long and difficult process, but with persistence, determination and your dedication to the building of the abattoir, we have pressed on," said Griffin.

In the presentation of the 2008-2009 reports, it was outlined how the abattoir and processing plant project had undergone several changes along the way.

Some of the major developments since last year's annual general meeting brought into focus were the current economic conditions, the upcoming changes regarding inspected kills and interprovincial barriers in agriculture, as well as the facts that les viandes fine de la Petite Nation slaughterhouse in St-André-Avellin is no longer accepting beef for slaughtering since October 2008, and that there is currently a two-month wait time for slaughtering at Bob Bauman's in Masson, Que.

"It's important to point out that the government [laws] will become more strictly implemented to ensure there will be no more slaughtering done

behind the barn," said Griffin.

Though a full 2008 audit was not complete at the time of the meeting, \$304,785 in total assets, with no accounts payable at this point in time, were reported for the coop. The accounting firm of Connelly and Koshy was once again nominated and chosen for the 2009 audit.

Before voting on the OVFMC's resolutions, the approximately 80 people present were given a presentation by Sylvain Bertrand, a former MAPAQ councillor, and the founder of Saveurs des Monts, an A-1 provincially inspected chicken slaughterhouse in Val-des-Monts.

Bertrand, who purchased the farm in 2000, now produces 20,000 exclusively grain-fed, antibiotic and gluten-free chickens, capons, and turkeys per year.

He pointed out the importance of offering product consistency, availability and mainstream convenience to stake a claim in a niche market, which he demonstrated with the success of his own business.

"It will be necessary to market your own very unique brand of Pontiac beef," said Bertrand, who also stressed the profitability of processing sausages and smoked products to satisfy customer demand.

The next portion of the presentation was given by the newly hired OVFMC project manager, Gail Sullivan of Emploi Quebec in Papineauville.

The slide show detailed the planning of the 9,200 sq. foot A1 provincially inspected abattoir and processing plant with a capacity to kill and cut up to 50 beef (or its equivalent in other livestock) per week.

After working with engineers to find the ideal location within close proximity to Hwy. 148 and able to support its water and sewage needs, the seven acre site located just behind Campbell's Polaris (the former Shawville Chrysler building) was chosen.

Please see ABATTOIR on page eight



Carole St-Aubin, THE EQUITY

Members voted in favour of proceeding with the slaughterhouse project at the April 24 annual general meeting at the Lions Hall in Shawville. Pictured from left to right are executive members, Ron Hodgins, John Lapierre, John Sullivan, Bob Griffin, Patrick Kavanagh, Bill Fairbairn, and Garfield Hobbs.

RE/MAX DIRECT INC. Courtier immobilier agréé Franchise indépendante et autorisée

Spring's here and houses are selling!!!
Call us today if you have been thinking about listing or buying. Don't forget cottage season is coming fast, take advantage of our growing list of buyers.
Call 613-274-9357 to list or buy.

Litchfield Lake: Superior quality cottage, 1 1/2 acre waterfront lot. Completely turnkey. Lots of extras, 14.6' Princecraft boat, 35hp motor, 4 wheeler and more!! \$197,500

Norway Bay: Waterfront home approx 2,400 sq. ft. 3+1 bdrms, 2 baths, oil furnace and woodstove. Enjoy life with excellent views and amazing sunsets. \$485,000

Cawood: 259 acres of excellent hunting land with a 2 bedroom cottage and full bathroom. Enjoy your piece of heaven only 25 minutes from Shawville. \$120,000

Bristol: Large 2 storey, 4 bedroom and 2 bathrooms completely renovated on large corner lot with double garage. Excellent family home at an affordable price. \$127,500

Sand Bay: 3 bedroom cottage with large open livingroom/kitchen area. Only a short walk to access the river. Great value at only \$89,900

Callen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9957
Agents in multiple offices

Lafleuns

181, rue Principale, Aylmer, Québec 819-684-9054 E-mail: tlafleur@magma.ca 320 Main Street, Shawville, Québec 819-647-6996

The tugboat floats down the road to Portage du Fort

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PORTAGE DU FORT • It was with great anticipation about a dozen people stood outside the Portage du Fort stone school on Tuesday, April 28.

With work gloves on their hands and idle chatter floating in their air, eyes frequently darted to watches as 4 p.m. came and went.

They were waiting.

"I was told it was to arrive at 4, but I suppose they're running behind," said Geraldine Classen, a professional artist in Portage du Fort.

Portage Mayor Gerald Manwell looked prepared to get his hands dirty.

"I guess it hasn't even left yet, so it may be a while still," he said.

Finally, at 4:45, the precious cargo arrived.

There was no mistaking the arrival of the item for which they waited, as it was a tugboat, with an elaborate painting on one side being dragged down the streets of Portage by a heavy-duty truck.

The tugboat's arrival was the final step in what was weeks worth of work, benevolence and good will by a number of different groups and people.

The tugboat had been operational for a number of purposes by Smurfit-Stone from 1967 until the early 1990s.

Willard Smith was one of the boat's many operators during his time working at the mill.

He said the boat was used for a number of purposes, including bringing wood into the mill, keeping the boom tight and even performing water quality tests for the provincial government.

"There were lots of us who used to operate it," said Smith.

Smith was one of the people waiting for the boat's arrival and helping to bring it to its new resting spot.

However, he wasn't helping for sentimental reasons, shrugging when asked why he decided to help.

"Somebody asked me to," he said with a wry smile.

He said the painting on the side was added after the boat had been retired from active duty, about 10 years ago.

The boat's adventure south on the Hwy. 303 to Portage du Fort and now beside the stone school began at the suggestion of Clarendon resident Nancy Dagenais-Elliott.

She felt it would be a shame for the boat to simply be forgotten so she suggested Portage du Fort council begin a process of negotiating its transfer to the municipality.

"It's really not about me," said Dagenais-Elliott. "It's about everybody else that made it happen."

Smurfit-Stone graciously donated the tugboat to the municipality for no money at all.

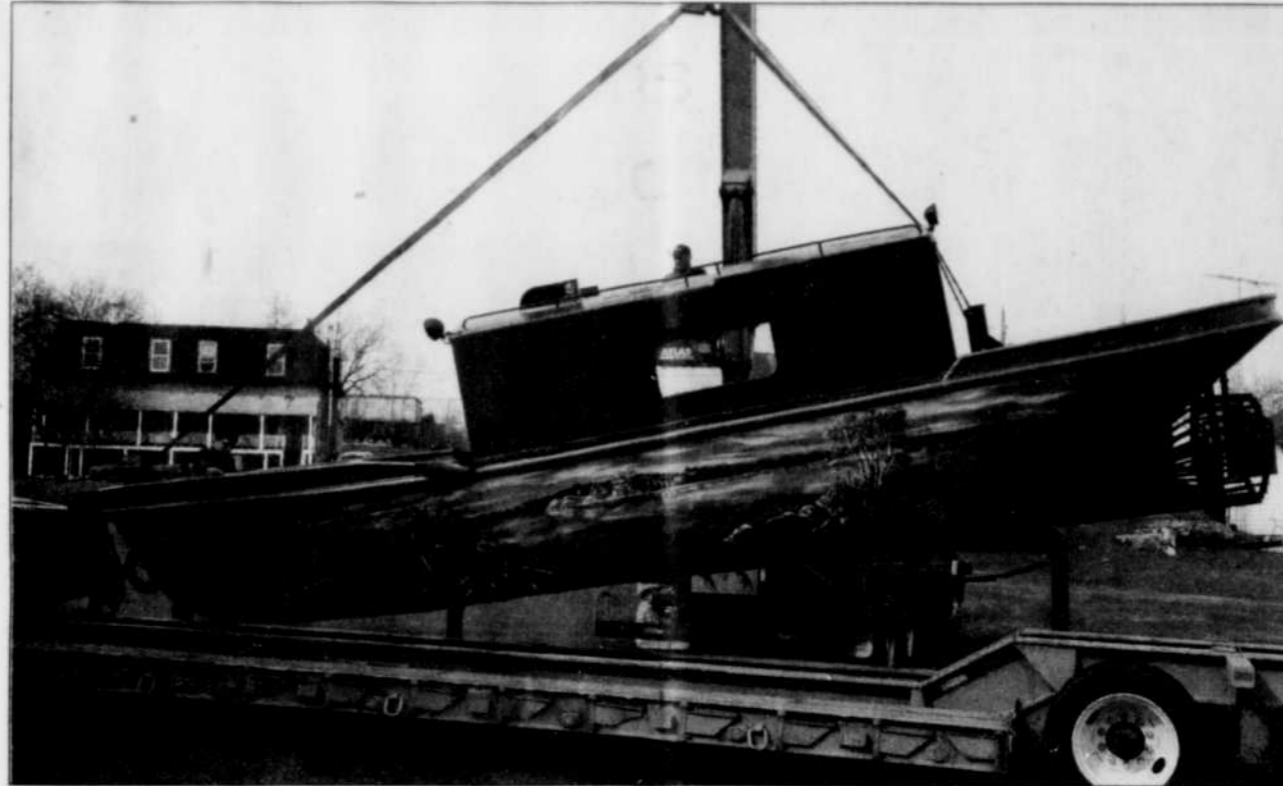
However, transportation was still a problem, at least until a local contractor stepped up.

Tom Orr, owner of Tom Orr Cartage Construction in Clarendon, decided to use his company's equipment to load, transport and unload the boat.

The benefit to him? Well, there was none. In fact, it took a number of staff members, fuel expenses and wear on equipment for him to volunteer, but there he was on Tuesday afternoon, directing his staff on how to place the boat just right onto its new home, just a few metres away from the east side of the stone school in an open grass field.

"We decided to put it beside the school because we can keep a better eye on it," said Manwell, hopeful vandals would not get hold of the new Portage monument.

Half an hour after its arrival, the boat was finally placed onto its resting



Top, the boat that was donated to Portage du Fort from the Smurfit-Stone mill was transported via trailer on the afternoon of Tuesday, April 28. Above, entrepreneur Tom Orr, who donated the equipment and time to the cause of transporting the painted boat, gives the thumbs up to the equipment operator who steadied the monument onto its new home.

home, while about 25 people from the community watched from the streets.

"It's beautiful. It seems

an appropriate place to put it beside the school," said Classen.

She said she could fore-

see a day this summer when artists would set up shop outside with their easels and paint brushes

and paint the new monument. "I know I'd want to paint it," she said.

Otter Lake ATV rally kicks off season

LEAH IVERSON

Equity Reporter

OTTER LAKE • The sounds of engines roaring in unison filled the streets of Otter Lake early Saturday morning, as rows and rows of ATVs gathered for Otter Lake's ATV Rally.

It was just past 8:30 a.m., but the large turnout

of riders were wide awake as they met at Poppy's Restaurant before heading out on their journey.

The group shook hands and discussed the various styles of ATVs in the crowd, all of them eager to show off their rides.

When it was time to head out and enjoy the sunshine,

the helmet visors went down and the crew piled out one by one.

Throughout the day-long rally, the group drove to Squaw Lake and back, making food pit-stops at Leslie Lake for lunch, and back to Poppy's to finish the rally with dinner.

Randy Godin has helped

organize the event for years, and said the rally is much more than just riding.

"It's something to get people together for a day of fun," said Godin, who got his first ATV in 1985. "It's a social gathering."

While Pontiacers amounted to the majority of

the crowd, there were also some out-of-towners, including visitors from Ottawa, Renfrew and Pembroke.

Godin also invited the local police, to ensure safety measures are practiced.

"When the police are present, people think twice about driving and driving,"

he said.

With more and more participants each year, Godin is confident that the ATV Rally will remain a staple in the area for years to come.

"It has been growing every year and seems to be getting more popular," he said.

"It's fun for all ages."

FOREST: 'We are going to make it some way'

Continued from page one

"You've got something here that is a good system and works. You have your voice here," he said speaking directly to the crowd. "As a producer, I want to keep the office. I'm asking all the producers here to transmit the message to those who aren't that we need everyone's support."

According to Brodeur, the first half of 2008 was a good year, that is, until Smurfit-Stone shut its doors in

October.

"On the Friday that Smurfit-Stone closed, we had 250 loads waiting around," he said. "We hit a wall that day."

To further his point, Brodeur directed the crowd to a pie chart with 2008 delivery proportions, which showed that 86 per cent of deliveries went to Smurfit-Stone alone.

The financial report also showed a 40 per cent drop in sales of wood and transport.

While the board predicts that 2009 will prove even

more difficult than last year, with plants continuing work stoppages for unknown periods of time, they are calling on the government for support.

The board made two resolutions during the meeting, including asking the government of Quebec for a suitable budget, and calling on Pontiac Member of National Assembly Charlotte L'Ecuyer for her support. An addendum was made to include asking MP Lawrence Cannon

to call on the federal government for support as well.

They also made a resolution to call on the Quebec government to protect the joint plans of the Quebec wood producers, and for the Quebec Federation of Wood Producers and the UPA to oppose any plan for selling private timber to the eventual Public Land Wood Marketing Board.

During his presentation, special guest Jean-Pierre Dansereau from the

Federation of Wood Producers of Quebec acknowledged some funding received from the provincial government, but said it is simply not enough.

"The ministry of natural resources has allocated \$5 million for the province of Quebec, with \$500,000 for certification, which is deemed insufficient by the federation," he said. "From 2006-2009 the forest sector has lost around \$500 million in Quebec alone."

With the future still unknown, Gauthier re-iterated in his closing comments that he is sure that the board will remain there for Pontiac producers.

"We are going to make it some way," he said.

At the conclusion of the meeting, four directors were elected.

In addition to Brodeur, Carl Ostrom was re-elected for section #5, Mike Gagnon for #7 and Chuck Huckabone for section #1.

FIRES: Chichester, Calumet, struck by flames

Continued from page one

"SOPFEU (the forest fire protection society from the Maniwaki base) was immediately called, because we don't fight forest fires," said Picard.

"It took them about an hour to arrive," he added.

The water bomber planes were busy fighting a fire at the hydroelectric dam in

Bryson at the time of the call.

They then rushed off to answer the Sheenboro call and remained on the scene for approximately three hours.

The provincial government was being absorbing the cost of the fire bombers as well as that of both the Chichester-Sheenboro and Allumette Island fire departments.

According to a SOPFEU spokesperson, it took the planes at least 25 drops before the fire was under control.

Though there was no threat to any structures since the fire was in an isolated area, more than 1.5 hectares of land was destroyed by the fire.

Suspicious fires hit Calumet

It was a busy 48 hours for two local fire departments, as three brush fires ignited over the course of two days on Calumet Island.

Calumet firefighters received the first call at approximately 3 p.m. on April 29, and headed to the fire just off Chemin de la Montagne.

It took the crew less than an hour to put out the blaze,

with help from the Bryson fire department.

The next day proved even busier, as firefighters responded to two more brush fires, both off Chemin des Outaouais.

"The first call came in at noon, with the second only an hour apart," said Calumet Island Fire Chief Michel LaSalle. "We got to all of

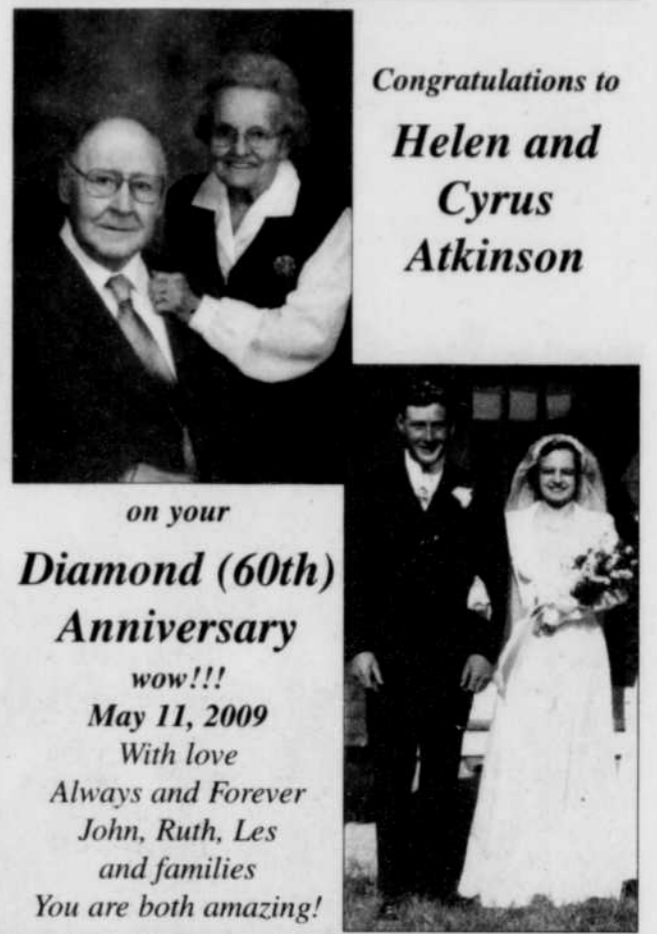
them on time, with the biggest on Thursday burning about an acre of land."

An average of 10 firefighters from Calumet Island and Bryson were on the scene for all the fires.

LaSalle said each took about an hour to put out. All three fires are considered suspicious and are being investigated by police.



Look who's 80
The Kelly twins
Margaret Kelly Pleau
and Theresa Kelly Blaskie
celebrating their 80th birthday
May 16, 2009, 7:00 p.m.
T.C.R.A. Ladysmith
Everyone welcome.
Best Wishes only.



Congratulations to
Helen and
Cyrus
Atkinson

on your
Diamond (60th)
Anniversary
wow!!!
May 11, 2009
With love
Always and Forever
John, Ruth, Les
and families
You are both amazing!

Mother and Child Family Pendants

Available in
10K Yellow or
White Gold



1 - 7 Stones

Starting from

\$99



Renfrew
Jewellers



690 STEWART ST.,
RENFREW, ON

613-432-3113

www.ottawavalleyjewellers.com

the #1 Mothers day
smorgasboard

We love ya MOM!

with over...
40 DISHES!

hip of beef/ maple
pork/ baked salmon
rotisserie chicken,
seafood samplers/ salad bar /
homemade breads/ jumbalya/
stuffed French toast/ bourbon
pancakes/ Chocolate strawberries,
breakfast burritos, omelet wraps,
Decadent desserts
And so much more....

10:00 AM - 8:00 PM

Adults: \$16.99

Special kids only buffet \$6.99/ <3yrs free
Reservations are Recommended!



BW RENFREW 433-3663
NOT VALID WITH OTHER
OFFERS.

Menu at www.bwrenfrew.ca

Cutting edge homes now available in Pontiac

CAROLE ST-AUBIN

Equity Reporter

MANSFIELD • While the advantages of owning foldable, transportable, and fully functional homes are many, for Robert Ladouceur, co-owner of the Pontefract Golf Club, it is their time-saving efficiency that is most attractive.

After being in forestry for 22 years, Ladouceur, who owns more than 3,000 acres of land with his father Guy Ladouceur began building and selling cottages during the downturn of the forestry industry.

But when the cost of the time-consuming construction, the need of supporting an inventory, and the fact that they could not build more than two units a year were taken into consideration, Ladouceur said he knew they had to find a feasible solution.

It was at the Salon Chalet et Maisons de campagne in Montreal this past February that he found Habitaflex pre-fabricated model home fit their criteria.

Habitaflex is a subsidiary of Maisons Laprise Inc., a Montmagny, Quebec based company which has been building energy efficient homes since 1989.

Starting at \$44,000 before taxes, their four season homes with fully integrated heating and plumbing systems come complete with a kitchen, living room, bathroom and the choice of one, two, or three bedrooms all configured to specific requirements.

The homes are movable with a dually truck (a heavy duty truck with four wheels on the rear axles), no escort is required, which Ladouceur says saves on shipping costs, and there are no added fees for contractors once the home arrives on site.

The crank handle system enables the homes to unfold with little effort.

"Then with just four basic hook-ups to water, septic, hydro, and telephone, the homes become fully operational in just one day," added Ladouceur.

For permanent residential living, the homes can be set on a poured foundation. But for low-lying areas susceptible to flooding the ease of folding, transporting, and relocating the homes can quickly become a convenience.

When asked what he thought were the best selling features to his target market, Ladouceur said, "Price and readiness on site will be the most attractive characteristic for retiring baby boomers."

Ladouceur had the opportunity to stay in a Habitaflex home during a two-day product orientation session in February.

"It was a pleasurable and comfortable experience. I found the natural pine interior added to its rustic look," he told THE EQUITY.

Ladouceur will be offering Habitaflex homes for delivery on privately owned lots, or available for purchase on their family-owned nature lots near the Pontefract Golf Club, the lake, the river, or near the Mt. Chilly ski hill.

He hopes to have a model home on site in the coming months.

THE EQUITY wishes all mothers a Happy Mother's Day!

819-648-2400 THE JUNCTION McLellan St., Campbell's Bay Sunday, May 10th - 10 a.m. - 2 p.m. MOTHERS DAY BRUNCH ALL-YOU-CAN-EAT - \$8.95/person

Specialty for MOM Happy Mother's Day from HARDY PLANTS Shawville, 647-2680

AUBERGE MONT BLANC Portage du Fort Fête des mères / Mother's Day Dimanche le 10 mai / Sunday, May 10 9h30 - 13h30 BRUNCH 9:30am - 1:30pm SOUPER 16h à la fermeture 4 CHOIX DE REPAS SUPPER 4 pm until closing 4 MEAL SELECTIONS

R and R Farms GREENHOUSE Open this weekend May 9th Come see our selection of Hanging Baskets for Mother's Day Gift Certificates Available C776 - 7th Line, Shawville, QC

"Always close to my heart" Show your mother how much you love her... Gift Certificates Available 2nd Anniversary Sale - May 15-16 Sizes 4-24 Boutique Gwendoline 338 Main Street Shawville 819-647-2955

GIANT TIGER YOUR ALL CANADIAN FAMILY DISCOUNT STORE Spring Is Here! GARDEN CENTRE NOW OPEN Plants • Shrubs • Garden Ornaments Mother's Day Specials May 6 - May 13 10" Hanging Baskets \$9.99 Fresh Daily Shipments HWY. 148, SHAWVILLE, QUEBEC

Mother's Day DELIGHTS

Mother and daughter bond through business

LEAH IVERSON

Equity Reporter

SHAWVILLE • When it comes to mother-daughter relationships, Jennifer Hodgins and her daughter Michaela share a bond like no other.

The duo does practically everything together, from working out and going for long walks, to shopping and making dinner.

As they share a laugh talking about memories together, it's clear they have also developed a special friendship that goes beyond being family.

Now the pair can call themselves more than mother and daughter — they are now co-workers.

The two have teamed up to take on the business world by opening Villa Day Spa in Shawville. From the very first day working together, they knew it was a both a smart business decision, and great for their relationship.

The idea first arose when Jennifer, a registered massage therapist since 2000, wanted to open a multi-service spa.

"I needed a certified esthetician, but they are really hard to find," she said.

That's when the light bulb went off.

Remembering that her daughter always loved giving makeovers and painting friends' nails, she approached her with the idea.

With Michaela on board, the only thing left to do was get the schooling.

"I'm taking an eight month program that covers things like waxing, eyebrow tinting, bodywraps and facials," said 17-year-old Michaela, who is close to completing the program.

Once a shy teenager, mom Jennifer has already noticed the change in her daughter just by her new-found career.

"She's come out of her



Mother-daughter duo Michaela Hodgins, left, and mom Jennifer Hodgins inside their new business Villa Day Spa in Shawville.

shell a lot," said Jennifer, who also has two boys and another daughter. "She's very mature for her age and the clients have already given her compliments."

Michaela added that working alongside her mom definitely has its perks.

"I love working with my mom. I feel more outgoing when we are working with each other," she said, noting that the joint lunches are also a great way to brighten

the day.

As for Jennifer, just knowing that her daughter is working a few steps away is the greatest comfort of all.

"Even if it's two minutes in between clients, it's a chance when we can talk just us," she said. "If I'm having a tough day, all it takes is her to feel better."

And with plans to one day become business partners, it's clear that this mother-daughter bond is rock solid.

Villa Day Spa Mother's Day Gift Certificates May 10 • Massage • Tanning • Gel Nails • Waxing • Manicures • Pedicures 305 Unit A Main Street, Shawville, QC 819-647-6333 Jennifer Hodgins RMT

Special Gifts for Special Moms The Lighthouse Bookstore www.thelighthousebookstore.com Open Mon. - Sat. 9 a.m. - 4 p.m. 349 Main Street, Shawville 819-647-3033

RESTAURANT - BAR STARFLO (formerly Voyageur Restaurant) 1068 Highway 148, Bryson, QC Mother's Day Buffet Sunday, May 10, 4-7 pm Stuffed Salmon, BBQ Pork Tenderloin, Scalloped Potatoes, Baby Roast Potatoes, Fried Chicken, Meat Balls, Spare Ribs, many more hot dishes. Choice of ten salads, variety of platters, choice of desserts, coffee or tea. Floral arrangement for each mother. \$18.95 plus taxes Presentation and decor a must see! Live entertainment by the Hachey's during the buffet Reservations for 8 or more would be appreciated 819-648-5667

Join us on Mother's Day Sunday, May 10th, 1 - 4 pm Treat Mom to delicious desserts, tea and cider. Sample our new summer treat, 'Apple Raspberry Sweet Cider' 206 River Road, Bristol Village Coronation Hall Cider Mills 819-647-2547 www.coronationhall.com

CHAUSSURES SHAWVILLE SHOE Gift Certificates say ... Happy Mother's Day! 387 Main, Shawville 819-647-5711

Hursty's Bar and Grill 368 Main St., Shawville 819-647-2546 Happy Mother's Day from 5:00 p.m. Sunday, May 10 Garden Salad CHICKEN KIEV Chicken breast stuffed with garlic butter and chives served on a bed of rice, vegetables, mashed potatoes, coleslaw and a roll. \$13.95 Homemade cherry cheese cake, coffee or tea. Reservations appreciated.

KELLY'S GARDEN CENTRE 115 Hwy. 148 Shawville, Quebec 819-647-3007 Happy Mother's Day Gift Certificates Available Potted Mother's Day Roses Come in and see our New Selection of annuals and garden products.

MURRAY'S SPORTING GOODS LTD. 118 Victoria Ave., Shawville, QC 819-647-2550 Mother's Day Sunday, May 10 "Buy Mom Something She Will Love" • Pants & Jackets • Sportswear & Workout Wear • Skirts & Tops • Capris & Sweaters • Shorts & T-Shirts • Footwear • Bicycles • Golf Equipment "Gift Certificates" "Gift Wrapping"

Stedmans V&S Main St, Shawville • 819-647-3729 WE PAY THE TAX Friday, May 8th - 8:30 am - 8:00 pm Happy Mother's Day Helium Balloons for all Occasions Great Gift Ideas for Mom Memorial Decorations See next week's "Long Weekend" flyer for Great Holiday Specials!

OPINION

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Heather Alberti Dickson
Ross Dickson
heather@theequity.ca

Editor
Wilbur McLean
wilbur@theequity.ca

Reporter
Carole St-Aubin
equityreporter@persona.ca

Reporter
Leah Iverson
equity@theequity.ca

Ad Manager
Katherine Hynes
display@persona.ca

Classifieds | circulation
Janey MacDougall
news@theequity.ca

Digital Darkroom
Dave Moore
ads@persona.ca

ADVERTISING
DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Publications Mail
Agreement
No. 40010387
PAP Registration No.
06560

Return undeliverable
Canadian addresses to:
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St.
Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac - \$29.34
Quebec - \$40.63
Canada - \$37.80
U.S. - \$53.55

Contents copyright 2009
Legal deposit in the
National Library of Quebec

Member of ABC, CCNA,
QCNA & Hebdo Sélect

"We acknowledge
the assistance of the
Government of Canada
through the
Publications
Assistance
Program
toward our
mailing costs."

Canada

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

OUR OPINION |

Quite a ride for Pontiac slaughterhouse

It is with great optimism that the on-again, off-again, kind of on-again Pontiac slaughterhouse was again approved for construction in Shawville with the new plan of having the facility built within a year.

The project has gone through more ups-and-downs than an elevator but, hopefully, things will be full steam ahead from here.

It hardly seems like 3.5 years ago when the Lions Hall in Shawville was standing room only and the founding meeting had to be delayed for almost an hour because of the number of people still coming in through the doors.

The optimism demonstrated by hundreds of members on that day was so clear that it was difficult to imagine the project losing steam, but it has on a number of occasions since that evening in 2005.

First came the problems finalizing the site's location. Shawville was selected over a pair of other sites, but after bickering over the responsibility of municipal sewage and water hook-ups to the facility, threats were made by the coop to jump ship and instead move the slaughterhouse to the Municipality of Pontiac.

Municipality of Pontiac Mayor Eddie McCann did his best salesman routine in trying to woo the cooperative, but eventually Shawville was again decided as the location.

The problems didn't end there, however. Due to a new abattoir being built in St. André Avellan, located in the Outaouais between Gatineau

and Montreal, it was dictated that an additional slaughterhouse in such close proximity could not be supported and the project was downgraded to a storefront that would market and sell Pontiac beef.

While marketing local beef is an important step for local producers, it was a disappointing change considering the advantages (most importantly, financially) to our farmers here in Pontiac to have their beef slaughtered in Pontiac.

The story took another twist last fall when the St. André Avellan facility stopped accepting beef for slaughter, again opening the door to a full-on slaughterhouse in Pontiac.

This is an important project for Pontiac. There will be jobs created and economic spinoffs from having an abattoir locally.

Arguably more importantly, however, are the benefits to our local agricultural producers that could not only help boost their fortunes but promote more people to get involved in beef farming.

Currently, local beef must be shipped quite a distance to an abattoir that currently has an approximately two month waiting time. It's hardly ideal.

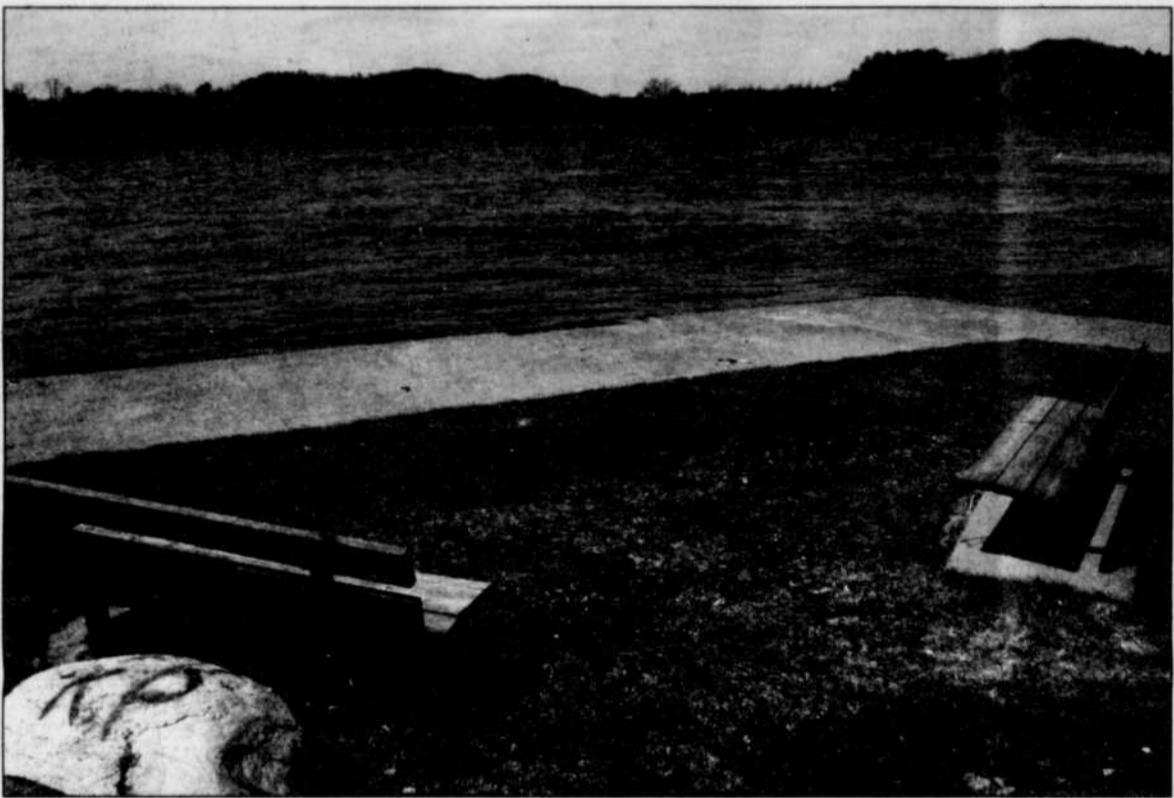
As a region, the Pontiac must hope the roller coaster ride for this project has ended and it will be smooth sailing from here to get the facility constructed and operational in the relatively near future.

Its success would be good news for all of us.

-WM

Beachside benches

Leah Iverson, The Equi



Urban activist Jane Jacobs remembered in Jane's Walks

Although born in the USA, Jane Jacobs (1916-2006) moved to Toronto in 1968 partially because of her opposition to the Vietnam War. Canada was fortunate to receive her: Jacobs became a renowned urban activist, author and social philosopher who encouraged us to think about what are important considerations when we plan, live and work in our cities.

Jacobs gained international prominence following the 1961 publication of her first book, *The Death and Life of Great American Cities*. In it, she critiqued urban planning and renewal projects during the 1950s in her home country.

Cities for people or cars?
In her books and throughout her activist life, Jacobs repeatedly asked whether we build cities for people — or cars and developers. Pending the answer, cities evolve in very different ways.

Moreover, she asked us to think about what characteristics define a pleasant if not inspiring city in which to live.

Cities as ecosystems
Jacobs postulated that cities are ecosystems which thrive on diversity just as much as any natural ecosystems (such as a wetland).

To survive and attract people, ideas, industry and growth, she recommended increasing urban density and adamantly condemned urban sprawl, where de facto cars are required simply in order to get about.

Jacobs advocated dense, mixed-use neighbourhoods where people's homes would directly overlook the streets — and thus, keep them safe.

Indeed, she postulated security is the primary requisite of any well-planned, attractive city in which people want to live. Therefore, well-designed sidewalks which are visible from balconies and verandas become a basic requirement of the landscape of any safe and successful city.

Just as in a natural ecosystem, verges — meeting points of different habitats such as at the edge of a pasture and a forest — are richly diverse.

Therefore, Jacobs advised city planners to mix in residential, business, park, recreational, cultural and other components of a city. In such a way, diversity, excitement, a sense of ownership — and community growth — is naturally encouraged.

Residents' commitment to cities

By asking people to actually think about what makes their city a pleasant or unpleasant place in which to live, Jacobs engaged us in active, healthy debate.

She also asked us to get out and walk in our cities and villages. There is, she emphasized, no better way to know our living spaces than to walk them.

Why? Because we are forced to slow our hectic lives.

Moreover, instead of being seated in a car's couple of thousand pounds of steel, we are in the open air where we can react intimately to our environment.

As we walk, we look at our feet to ensure we're not going to trip or stumble into a pothole (which informs us about one aspect of the physical security of a city...).

By walking, we can appreciate street art: from architectural styles and details to statues; we can engage with people by conversing, smiling and nodding; we can discover and explore museums and galleries; and we can walk to work or walk to a friend's home.

Walking, in short, connects us to the heartbeat of a city's varied communities: other people, places and things. And it gives us a distinct sense of place; an impression of what that city — or neighbourhood we've just experienced — truly is.

Jane's Walks
Since Jacob's death in 2006, her memory has been celebrated through a series of annual Jane's Walks which, this year, took place in Canadian and American cities as well as two cities in India.

This past May 2 and 3 saw the Jane's Walk event in Ottawa, where volunteers who have a special affinity for parts of the capital guided several discovery walks.

Ottawa Jane's Walk organizer Leigh Thorpe told me on Sunday afternoon that

more than 1,000 people participated in Saturday and Sunday's walks.

Many specialists led walks, including well-respected Francophone historian Michel Prévost, who led walks of Sandy Hill and the Rideau Canal, in French.

One walk I would have loved to have taken was entitled **ENVIRONMENTAL FORUM** Katharine Fletcher

Significance to Homeless Persons, guided by Jane Scharf, who promised to show a view of the city "through the eyes of the unjustly invisible."

On Saturday morning, I guided 40 keen participants in a walk of the Central Experimental Farm, where I spoke about the concept of picturesque landscape design, the building of Canada's network of experimental farm stations, and the role of agricultural and horticultural science as part of nation-building and national pride. (You'll find the walk in my second book, *Capital Walks: Walking Tours of Ottawa*.)

Check out the Jane's Walk website at: janeswalk.net

2010 Pontiac Jane's Walks?
Next May, why don't we stage Pontiac-based Jane's Walks?

Many of you are specialists who have a special insight into your town.

Why don't we plan a Pontiac-wide set of Jane's Walks, led by residents such as you, who have a special passion for your village? Offered in French or English, (with one guide per language, as happened in several Ottawa-based Jane's Walks), this would help us all get out, discover, and learn about our Pontiac. Who's game to guide?

Katharine Fletcher is a freelance journalist and author of several historical and ecological guides. Her latest book is Capital Rambles: Exploring the National Capital Region - find her guides at regional bookstores.



ENVIRONMENTAL FORUM
Katharine Fletcher

YOUR OPINION

Need to respond

Dear Editor,

After reading Mrs. Caldwell's letter to you, I needed to respond. My first question is: How is it that cats and dogs are disposable commodities? I don't understand.

You take an animal into your home, you feed it, you give it affection and love it, it returns its love and affection to you, it is part of your family, you form a special relationship with the critter, you delight in its company and it is entirely dependent on you.

Then if it's a female it becomes pregnant, if it's a male it is spraying in and around the house marking its territory — which is no fault of its own. You just didn't get around to getting it spayed or neutered. It isn't that cute little thing anymore, you are moving and a variety of other reasons, whatever — you toss it out like garbage! What are you thinking of?

How do you expect the wee thing to survive? Did you give it your credit card so it can go to the store? Most animals are killed on the road, they starve to death, they freeze to death, they may be poisoned or shot, they are kicked around and abused.

Only a tiny portion of tossed animals survive. Knowing this, how do you folks who toss these animals out sleep at night? And by the way it is against the law to abandon animals.

For pity's sake think very carefully about adopting a pet! Is everyone in the family on board?

Is this decision going to affect the lifestyle of the family — someone has got to clean the litter box, walk the dog, etc. Is this going to be a financial hardship — there is a cost to feeding, vaccinating, spaying or neutering, boarding the animal when you go on vacation or paying someone to come in.

The extra house cleaning because of the shedding of hair and fur is another consideration. It is a commitment for many years. If any of these considerations give you doubts, don't get the animal!

For pity's sake, you have already acquired this pet, you do not want it any longer, do the right thing, take it to a shelter, be prepared to give the donation. Shelters do not get government money, they rely on donations, adoption fees and fundraising, etc.

At least the animal stands the best chance of survival and the possibility of a loving home. Please stop this senseless dumping of cats and dogs.

Here are some numbers of surrounding shelters: West Quebec SPCA 819-770-7722; Petawawa Humane Society 613-588-4508; Ottawa Humane Society 613-725-3166; Arnprior Humane Society 613-623-0916.

Check to see which ones agree with your philosophy, some will keep the animal as long as it takes to find it a home while others if they are overcrowded will euthanize the animals and others do assessment tests and if the animal doesn't pass it is euthanized.

Also note there are limitations to space. It is not that they will not take your animal but they may take it in a few weeks when space is available so it may take several calls over a few weeks.

Please stop this practice of dumping cats and dogs!

Mary Pressman
Bristol, Que.

Re: Another solution

Dear Editor,

I see that you printed a response to my letter about abandoned animals. (Another solution, pg 4, Wed. April 29 issue of THE EQUITY). For some reason, I feel the need to answer this person's question. You know, I would have to say that the answer is "No".

The thought never occurred to me that the

cats I referred to in my previous letter had escaped from somebody's car.

Do people take their cats out for a drive? And, if they do — don't responsible people put them in a pet carrier?

Therefore, how would they have escaped? The fact that I am on a farm, surrounded by other farms, makes me wonder why anyone would be out here, losing their pets. Especially since we all know that a cat doesn't come when called, like a dog.

I still have the other cat, and her one kitten that survived. No one has called to claim them and given the small community we live in I'm not hard to find.

A month has gone by — so we won't give them up easily now anyway. A friend may take the mother when the kitten is weaned, and my kids have claimed the kitten.

Of course, there is the fact too, that I didn't write the previous letter because this was the first time this has ever happened to us. Nope, it was just that this particular time was very frustrating and I decided to, finally say something about it.

The whole point of the previous letter was to try and wake people up.

If for some reason you are no longer able to take care of your pets, like the other person said, put an ad in the paper.

Don't just toss them out at the nearest farm. Someone will be happy to take them off your hands for you — if the price is right. An ad that starts with the word "Free" always catches the eye.

Tena Caldwell
Shawville

"Water bombers" more accurate

Dear Editor,

I just finished reading your article on the use of aircraft to fight the fire near the Bryson dam (THE EQUITY, April 29th, page one).

Right from the start, I found your title inaccurate as in my view the use of the term "Water Tankers" did not clearly indicate the use of aircraft to fight the fire. The use of "water bombers", in my opinion would have been more accurate.

This being said, I searched on the internet and was surprised to see that other (less accurate) terms are used to describe this particular operation.

For example, the Quebec government uses the term "air tankers" to describe its impressive fleet — probably because the term "bomber" has a negative connotation.

Bombardier, the maker of these aircraft, uses the term "aerial firefighting" on its website. Again, perhaps in order to avoid the term "bomber". Wikipedia, has a list of terms including: "airtanker, water bomber, fire bomber and borate bomber" for this operation.

In any case, I am sure it was an interesting sight for those who stopped on the Hwy. 148 that day to watch the drops. I remember being in Chicoutimi, 29 years ago, watching the water bombers extinguish a fire at a local large shopping mall; roofs collapsed under the weight of the water.

As an interesting fact, Bombardier is the only company that makes aircraft specifically designated for "water bombing", the CL415T.

It is based on its older CL215 model but is turbine-driven. The CL415T can pick up a load of 13,500 pounds of water in 12 seconds, and can drop up to 40 loads in one hour. The Quebec government presently owns eight CL415T and six CL215.

Outside of the Canadian fire season, the government leases part of its fleet to other countries.

That being said, I still think that the term "water tanker" was not sufficiently accurate of an otherwise, well written article.

Pierre Duchaine
Pilot, Nav Canada
Pontiac

Every day should be Mother's Day

With Mother's Day arriving on the weekend, it was a no-brainer coming up with this week's topic for my column.

After all, I credit any good qualities that I may have originated from her.

But to be honest, I'm certain she is a better person that I could ever be.

Everyone knows my mom Cher, and I do mean that literally. I've been to random gas stations and subway restaurants where the staff would hear my last name and shout, "Is your mom Cher? We love Cher!"

I can't blame them, I love her too. Actually more.

My mom is completely transparent. She shows happiness by her megawatt smile and sadness by openly shedding genuine tears.

Although it rarely happens, it's obvious to point out her anger by her trait of biting her knuckles, causing a pain which she said keeps her from screaming out something she may later regret.

She is the first to befriend anyone, no matter how strange or unapproachable looking, and would literally give the shirt off her back. (I once borrowed the top she was wearing and switched it with mine.)

In a mother's hands

For as long as I can remember I've held a fascination for hands.

I am a very tactile person by nature and I enjoy working with my own hands.

But I believe I owe my creativity to my mother.

When I look at my mother's hands, I do not see fingers impaired by many years of painful arthritis, though, I wish I could kiss them to alleviate that pain, just like the many times those magic kisses made my own ills disappear.

Instead what I see when I look at her hands, is a lifetime of hard work from necessity, the nurturing of seven children compelled by the heart-strings of love, and the resourcefulness of someone who succeeds at anything she puts her mind, and hands to.

While growing up my mother sewed our clothes, she knit our socks and mittens, and I'm almost certain she incorporated love in every stitch.

She crocheted, quilted, painted, did needlework and embroidery. My mom also enjoyed using her hands in the kitchen.

I used to wonder if her friendliness was just an act, but after countless memories, I can honestly say that she is the most real person I know.

Here's a perfect example: We were on our way out of a grocery store when she smiled and said hello to what she thought was a friendly gentleman.

When this happened, I turned around and in disbelief, started laughing hysterically.

As it turns out, it was not a nice man, but in fact a cardboard mannequin with a Safeway logo on the T-shirt.

But that is only one of hundreds of stories. This short column could never do her justice.

My mom makes up my entire heart, each and every day. One day of appreciation is not enough.

Mothers deserve to feel special every day, and feel the same love they give to their children.

My only hope is to one day be the same great mother that my mom has been to me.

To my mom reading from across the country, Happy Mother's Day.

I am a happy daughter because of you.



Leah Iverson



Carole St-Aubin

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. Short letters are more likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. E-mail letters are accepted at news@theequity.ca and must bear the complete name, address and daytime phone number of the writer. The address and phone number will not be printed. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

May 2, 1984

RAIL APPEAL REJECTED: Early last fall an appeal was made directly to the Governor in council (the federal cabinet) to reverse the decision made by the Canada Transport Commission to permit CPR to remove the railroad tracks between Wyman and Waltham. This was just the last episode in a long uphill battle being fought by Pontiac citizens to retain the railroad built one hundred years ago at a great cost to the county.

MAYORS ANGRY WITH OCQ: At last week's meeting of the Pontiac MRC mayors, several problems in the county caused by OCQ regulations were discussed. No one had anything positive to say about the orga-

nization which has eliminated all of the contractors in Pontiac, and is slowly forcing all of the skilled construction workers to move out of the area.

BRYSON'S NEW HOTEL IS NOW OFFICIALLY OPEN: When the Hon. Jean Chretien came to the Pontiac the local Liberal Party put on a reception for him at the new Forest Inn at Bryson so hundreds of local people and the usual roster of politicians were able to preview the new facilities. Then during the past weekend Brian and Claudette Stanton hosted two grand opening parties during which hundreds more people became familiar with the new sumptuous surroundings of their hotel.

50 Years Ago

Third time's the charm for the Quyon Flyers?

Quyon fastball team looks to break through in third season of Greater Ottawa play

WILBUR MCLEAN

Equity Editor
PONTIAC • It was heartbreak for the Quyon Flyers as the fastball team's 2008 season ended in a deciding game five, extra-inning thriller to eventual league champion, the Stittville 56ers last year. But it's with renewed enthusiasm the team looks ahead to the 2009 season, which began this week.

The Flyers remain one of the youngest teams in the league with their oldest player checking in at just 27 years old and the majority of the team in their early-to-mid 20s.

The team adds no new players for 2009, but does suffer from a significant blow to its lineup with the loss of Canadian junior national team member, Joran Graham.

Graham will be playing for a team in Nananee instead of the Flyers, for whom he has played the last two seasons. Summer employment led the 19-year-old Cobden resident away from Quyon for the league season, though he will still be on the team's roster for tournaments.

Graham was a stalwart in the heart of the Flyers batting lineup and also one of their best infielders and a strong starter.

The Flyers' pitching staff is one of the best in the league, boasting Fort Coulonge resident Drew Hathway and Shawville's Matt Greer.

The two provide a one-two punch enjoyed by few other fastball teams.

Defensively, the Flyers should be solid once again. Infield stalwarts Nick Armitage, Luke Young and Greer are all above average defensively and Armitage provides one of the best arms in the league.

Catcher Joe McCleary will use his veteran leadership and inside-out knowledge of the rest of the league's hitters to benefit the Flyer pitching staff.

Steve McCord will again likely captain the outfield from centre field with Jordan Kearns, Dennis McCleary, and Shawn Laframboise also playing regularly. Laframboise is the team's top utility player capable of playing just about any posi-

May 7, 1959

ALBERT SCARBEAU KILLED BY FALLING TREE: Albert Scarbeau of Shawville was killed in a bush accident last Saturday on the farm owned by Wellington Smart, two miles south of Shawville. Cutting firewood in the bush last Saturday afternoon Mr Scarbeau failed to return to Shawville by 9:30 p.m.. At that time Wellington Smart became concerned and following a check around town, asked Hollis Barber if he would look in at the farm and see what was the matter. Barber and Irvin Watson found Mr. Smart's car parked closed to the bush but no sign of its operator. They then entered the bush and about an hour later found the body of Albert Scarbeau crushed by a

falling tree.

H.I. HOBBS REBUILDING: H.I. Hobbs & Sons, whose mill at Shawville was totally destroyed by fire on April 13, last Saturday started work to rebuild. Digging of the foundation excavation is now near completion and preparation of the footing forms is now going forward. Footings are expected to be poured on Saturday.

75 Years Ago

May 3, 1934

LOCAL NEWS: Mr. John L. Hodgins, local agent for General Motors Products, returned from Oshawa, last week with three of this year's Chevrolet creations — a Coupe, a Coach and a Master-six Deluxe Sedan. The huge and handsome

Wednesday, May 6, 2009

silver cup, emblematic of the provincial High School Hockey championship, which was captured this year by the local High School team, is now on display in the window of Turner's Confectionery Store. The cup, bedecked with the colours of all the competing schools is accompanied by a large photograph of the winning team.

Hog for service: Registered Yorkshire Hogs for service at the following places: R.J. Tracey's, Yarm; Norval Wilson's Shawville and Vertle Smiley's Starks' Corners. Service fee \$1.00. Clarendon Club free.

100 Years Ago

May 6, 1909

LOCAL NEWS: Good progress is being made with the power house of the Electric Light Co., which was commenced last week, on the property adjoining the corporation lot. The work is in charge of a mechanic from Ottawa and several local men are

employed.

Mr. George Hodgins, of Thorne, who for nearly 50 years had been a resident of the locality known as the "North Branch" passed away on Sunday morning last aged 71 years. His death was caused by apoplexy, after an illness extending over a year. His remains were interred at North Clarendon cemetery on Tuesday afternoon Rev. C. Baugh officiating.

Our annual horse show on Friday last had the disadvantage of very disagreeable weather, April going out with a snow storm that would have befitted the middle of March. The following day — May 1 will be remembered as the sloppiest day of the year, utterly out of harmony with the general idea of what a Canadian May day should be.

125 Years Ago

May 1, 1884

LOCAL NEWS: Missing from our files.

THE EQUITY Page 5

Mixed Party in honour of

Megan Lunam and Kyle Bertrand

Saturday, May 9, 2009 at 9:00 p.m.
Baie Inn, Campbell's Bay, QC
Live entertainment by Streamer

TREE REMOVAL SERVICE

• Free Estimates
• Fully Insured

LEE NEWTON, PROP.
819-647-6975




CANDACE ZIMMERLING
Esthetician

joins
Angles Coiffure's

May 5

• acrylic nails • pedicures
• manicures • body waxing


819-647-5299 • 306 James St. Shawville, QC



WEDNESDAY,
MAY 13th, 2009
PONTIAC JUNIOR B
HOCKEY CLUB

ANNUAL GENERAL MEETING

Atkinsons Bar at 7:30 p.m.
Hwy. 148, Shawville



CLUB DE TENNIS PONTIAC TENNIS CLUB

Commençons la saison de tennis

Let's start playing tennis

Journée plaisir / Fun day
9 mai, 13h / May 9th, 1:00 pm

Ceci est ouvert à tous / Everyone is welcome

Vous voulez devenir membre du club?
Contacter Marc Latreille : 647-2652
Want to join the tennis Club?
Contact Marc Latreille: 647-2652



Qualifications You Can Trust

R. PECK CONSTRUCTION INC.

The Guildcrest "Green Advantage"

- A more comfortable home: fewer drafts, fresher air, easier to heat
- A higher and more consistent quality of construction
- ENERGY STAR windows and doors
- Lower energy bills
- Heat Recovery Ventilator (HRV) in every home
- Increased security from future energy cost increases
- A better home that can cost less to own

Authorized Builder

We've ALWAYS been green

RANDY PECK 819-459-2424
rpeck@rpeckconstruction.com

www.rpeckconstruction.com
135 Hwy. 105, Wakefield, QC J0X 3G0



BRISTOL MARINE

DEALER FOR FENDOCK ALUMINIUM DOCKS

BOAT SALES & SERVICE

All service work done by
BLAINE STRUTT Inter-provincial
Licensed Class "A" Mechanic with over
forty years experience.

Specializing in Inboard / Outboards
Come see our selection of used
Runabouts and Cabin Cruisers
Spring Commissioning & Tune-up
GET IT PROFESSIONALLY FIXED
THE FIRST TIME

4 kms east of Shawville on Hwy. 148
819-647-2899



Bowling night raises more than \$12,000 for dialysis unit

LEAH IVERSON

Equity Reporter
PETAWAWA • The lanes at Valley Bowling in Petawawa were more packed than usual Saturday night, as a large crowd gathered to knock down pins for a cause during the second annual Bowling for Dialysis fundraiser.

Not only did the bowlers have a great night out, but the event also raised \$12,300 for a dialysis unit at the Pontiac Hospital, sur-

passing last year's total of roughly \$11,000.

What started as one local woman's quest to raise a few bucks for the dialysis unit has flourished into a large fundraiser, much to the surprise of the organizer herself, Jennifer Desjardins.

"I wanted to have something where I could raise money for dialysis, so I figured bowling would be a fun way," said Desjardins, a Vinton resident who works at the Scotiabank in

Pembroke. "I approached my branch manager and asked if the event could be mentioned at the meeting."

The response was better than she had expected. "She said she'd be glad to, and also told me about a program where Scotiabank would match funds up to \$5,000," she said.

Not only was her work on board, but also many Pontiacers, including a local service group.

"Our main supporter is

the Bryson Lionettes," she said. "They donated \$2,000 last year and \$2,524 this year."

Desjardins said she is thrilled with the response from the fundraiser, and is thankful she is able to give back to a worthy cause.

"I've had two kidney transplants, which is not a cure, it's a therapy," she said.

"I could need dialysis in the future and this is my way of helping them out."



Leah Iverson, THE EQUITY
Quyon Flyers player Shawn Laframboise teaches seven-year-old Rebecca Nugent the proper way to hold a bat Saturday during the fastball clinic at the baseball field in Quyon.

Flyers teach kids fastball

LEAH IVERSON

Equity Reporter
QUYON • Reminiscing on favourite childhood pastimes, many people would put playing baseball near the top of their list.

The feeling of catching a pop fly, or hearing the crack against the bat during a big hit is only two of the reasons why many Canadians have fallen in love with baseball.

But before a child can step up to the plate, he or she first needs to learn the game.

That is where a local fastball team stepped in.

A group of roughly eight baseball players from the Quyon Flyers Men's fastball team arrived at the Quyon R.A. baseball diamond Saturday morning to share their love for the sport with area children by hosting a fastball clinic.

Armed with miniature gloves, baseball hats and

smiles of excitement, the dozen or more young boys and girls headed to the field to play ball.

The kids were given a two-hour rundown of all the fundamentals of fastball including hitting, pitching, catching, throwing, infield/outfield defense, and much more.

"We help them develop skills," said Flyers' player Matt Greer. "You never know, they might be playing with us one day."

The team held a clinic two years ago, and decided to give it a go again this year.

"We had around 25 kids two years ago, and they all had a lot of fun," said Greer. "We are going to make this an annual event."

Once the clinic was complete, the kids could watch the older boys in action during a men's fastball game, played after.

OVERTIME | LUKE MURPHY

Fledgling Pontiac tennis club pushes for ace



There's a new use for the courts in Shawville tennis courts, and you'll never guess what it is.

The courts are no longer for skateboarders, drinkers and smokers.

For the longest time, the tennis courts in Shawville were home to activities other than tennis — a place for teenagers to hang out and do what teenagers do —

everything other than what the courts were made for, and sometimes even illegal. But now, believe it or not, you can actually play tennis!

Local residents who joined together to form the Pontiac Tennis Club last year, after months of planning and preparation, are finally getting ready for their first full summer of operation.

They've met, planned, researched, and have taken the necessary steps to turn one court, once again, into playable conditions.

But it took time, patience, and money. Pontiac in Motion (PAL) joined forces with the members of the new Pontiac Tennis Club and found funding from local, as well as government, sources.

They received generous donations from the Shawville municipality, as well as the Western Quebec School Board.

Now, the headaches are behind them, and the dream has become a reality.

They officially started last August, so even though this is officially their second year

in operation, it will be their first full summer.

Now that they're ready to proceed, memberships are available to the public. They're actively pursuing members, as there are currently 12 on board and room for plenty more.

On Saturday, May 9, that's this coming Saturday, the Pontiac Tennis Club is holding an open court for the Pontiac citizens in the afternoon.

Everyone is welcome to come up to the tennis courts at the Pontiac High School

and participate in a fun day of tennis.

This will give everyone a chance to see the new court, socialize, learn about the game of tennis and enjoy the exercise and fresh outside air.

This is an amazing opportunity for people to take advantage of the Pontiac's ever growing and available infrastructure.

This is also the opportune time to register and become a member.

The prices are: \$150 for a full family, \$120 for a cou-

Quads are ready to hit the Pontiac trails

CAROLE ST-AUBIN

Equity Reporter
PONTIAC • Outdoor enthusiasts are getting ready for another season on the ATV trails.

The Pontiac Quad Club, in existence since 2000, is the only organization to provide provincially authorized trails in collaboration with the FQCQ (the Fédération Québécoise des Clubs Quads).

"We had people from both Quebec and Ontario using the trails last year, and we're hoping to attract a lot more tourists this year," said Pontiac Quad Club President, Patrick Amoyotte.

The club is continually developing their trails which

currently run through the municipalities of Campbell's Bay, Otter Lake, and Fort Coulonge to the Black River as well as the Forêt de l'Aigle, and use parts of the inter-regional trail to Maniwaki.

"We will be spending more time and money on the maintenance and proper signage for the trails this year," according to Amyotte.

With about 50 full season members at this moment, the group usually increases with the influx of its seasonal memberships.

"We had 279 members last year," said Amyotte, who expects they will reach near the same number of members again this year. The club now boasts six

local patrolers and two regional ones to ensure the laws of the trails are being upheld.

One of the most important changes to be noted this year is the fact that riding double is now legal in Quebec.

The use of a moulded plastic rear seat and foot pegs for the passenger are mandatory, however.

UTVs, or side by side trail vehicles, are not permitted on Quebec Quad Club federation trails.

When accessing federation trails, ATV riders must always have the following in their possession:

- Trail pass.
- Proper registration.
- Proof of insurance (liability of \$500,000)

• Proof of age, must be 16 years of age and up.

• Rental contract or loan document.

Valid from November 1 2008 until October 31 2009, the annual passes are sold for \$160.

Summer access passes are available at \$100, with a validity date between May 1, and October 31, 2009.

Week passes are also available for \$70 which covers any seven-day period, and day access passes valid for 24 hours, are available at \$30.

The passes can be purchased at various convenience stores and gas stations throughout the Pontiac.



The signage pictured marks the entry of the only provincially authorized ATV trail in Pontiac, which is managed by the Pontiac Quad Club.

Shawville man charged with DUI

LEAH IVERSON

Equity Reporter
PONTIAC • A car chase from Gatineau to Chelsea involving the Gatineau and MRC des Collines police ended in the arrest of a 22-year-old Shawville man.

Shortly before 2 a.m. on April 20, Gatineau police noticed a burnt tail light on a blue Pontiac Grand Prix and signaled for the driver of the vehicle to pull over.

The driver refused to stop and police began to give chase through the streets of Hull heading north towards Hwy. 5.

"The officers followed the driver for five minutes before deciding to stop the chase," said Const. Isabelle

Poirier, public relations agent at the Gatineau police department.

"They then notified the MRC des Collines police that the driver was heading in their direction."

According to Const. Martin Fournel of the MRC des Collines, the driver was pulled over shortly after on Highway 366 heading towards Masham.

"Once he was pulled over, the officers saw that he was impaired and the driver was arrested."

The driver was charged with impaired driving by the MRC des Collines, as well as careless driving by the Gatineau police.

He is scheduled to appear in court July 8.



Mixed media artist Martina Evans goes to work making a brooch Saturday at Studio L'Artizan in Shawville. Evans was the featured Artist of the Month at the store.

Artist of the month kicks off at Studio L'Artizan in Shawville

LEAH IVERSON

Equity Reporter
SHAWVILLE • Have you ever admired a piece of artwork and found yourself wondering how it was created, and what the inspiration was behind it?

Studio L'Artizan in Shawville is putting these questions to rest by hosting Artist of the Month events, where art enthusiasts get to meet local artists, and discover the story hidden

behind the artwork.

On the first Saturday of the month from May through September, the store will feature different local artists, who will be on hand to show their work, and even give a demonstration of them in action.

To jumpstart the event, Suzanne Godin of Studio L'Artizan turned to one of the store's favourite artists, mixed media artist Martina Evans of Calumet Island.

"Martina has always been our biggest seller in the store, so it seemed perfect to have her start it off," said Suzanne.

"Her work is unique and she's the only one doing this type of art in the area.

During the three-hour meet and greet, Evans demonstrated how to creatively use a quilting machine to make pins, brooches and even decorative angels named 'Angels with

Attitude'.

"The base is felt and the top is made out of cheese cloth which is hand dyed and decorated with antique jewelry," said Evans, while working on a brooch.

Godin said the artist appearances are a good way to promote local art, and share inspiration with others.

"It's fun for people to come in and meet the artists in person, and to look at the creations."

Business Directory

REAL ESTATE

WORKING FOR THE PONTIAC

List your home, cottage, business or building lot today.

Call
Laurena Matechuk
Agent immobilier affilié
819-458-1989
Immtechuk@hotmail.com

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

WELL DRILLING

EDMOND MAINVILLE WELL DRILLING INC.
LES PUISATIERS EDMOND MAINVILLE INC.
HYDRO FRACTURING

Free Estimates • Estimation gratuite
Competitive Prices • Prix compétitifs
Licence Québec - Ontario
Licence RBQ: 2592-3640-94

819-689-2215 • 613-639-1434
R.R. #1, CHAPEAU, QC J0X 1M0

CONSTRUCTION

Cletus Pieschke
Entrepreneur général - General Contractor

CONSTRUCTION PIESCHKE

Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates
Cell : 819-962-6010 # RBQ : 8327-0819-17

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL

Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER

Gagné Isabelle Patry
Laflamme & Associés

Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Me Mireille Alary
malary@gipl.qc.ca

131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec

Tel: (819) 647-3945

Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

LOCAL SEPTIC SERVICE

Campbell's Bay Ciment
Hwy. 148, Campbell's Bay, QC

- Septic Pumping summer or winter
- Concrete Products

819-648-2144
1-800-561-6950
www.campbellsbayciment.ca
Email: cambay@persona.ca

STEEL • GALVANIZED • FLASHINGS

BURKE'S SHEETMETAL 2007 INC.
Ottawa's biggest buyer of coloured steel

We guarantee competitive prices on coloured and galvanized steel roofs and siding, including agricultural steel, J trim, valleys, wall flashing, etc.

10% DISCOUNT on accessories with purchase of steel roof or siding

For more info or to request a quote call Tim or Joel at 613-224-3501, 34 Cleopatra Dr., Nepean, Ontario.

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539

DIAL UP: \$16.95 / month
DSL SERVICE: Residential \$29.95 Business \$59.00
WEB HOSTING: From \$49/year

1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon - Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'extérieur
Weathertec 30 Years Experience
Exterior Finishing

Shingles • Metal Roofs • Seamless Eavestrouthing
Skylights • Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal

Payment Plans Available
Clay Rebertz Certified
RBQ# 8310-7409-05

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES

491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON

C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751

Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

EXCAVATING - CONTRACTING

Michael Derouin
EXCAVATING
Calumet Island

- Location d'équipements Equipment Rentals
- Sable, gravier, terre noire Sand, gravel, top soil
- Préparation de site Site preparation
- Fosses septiques Septic systems
- Murs de soutien Retaining walls

RBQ #83556134-24
819-648-2630 613-433-2028

MONUMENTS

PONTIAC MONUMENTS
Lloyd & Marij Hodgins
378 Main St., Shawville, Quebec
Bus. (819) 647-3841
Creating a memory that will last forever
COMPETITIVE PRICING

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.

Water Well Drilling
Geothermal Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.

Phone: 613-860-9986
Cellular: 613-761-2414
Toll Free: 1-877-647-5184
Quebec: 819-647-5184
C23 Mitchem Rd., RR 5
Shawville, QC J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

CHIMNEY SWEEP SERVICE

CHIMNEY SWEEPS

Pierre Potvin
(819) 827-3356
chelseachimneysweeps.com

The #1 Calumet Ridge Chimney Sweep
Professional Chimney Cleaning

- Woodstoves
- Fireplaces
- Chimneys

Licensed Installer
Certified

196 ch. Scott, Chelsea (QC), J9B 1R6, RBQ 8258-6652-06

SOUDURE/WELDING - MACHINIST

SOUDURE MOBILE PIERRE CÔTÉ

22 ANS D'EXPERIENCE/22 YEARS OF EXPERIENCE
Certifié haute pression/Certified high pressure
Usinage/Machine shop

Soudure de tout genre/All types of welding
Réparation bateaux/Boat repair - Aluminium
Acier inoxydable/Stainless steel
Réparation de roues d'aluminium de camion/Aluminum truck wheel repair

208, rue Amyotte, Mansfield (QC) J0X 1V0
email: soudurecote@sympatico.ca
Tél. : 819-683-1519
Cell.: 613-725-7683

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

RESIDENTIAL CONTRACTOR

Multi **RÉNO** Maison

RÉNOVATIONS
RÉPARATIONS
RÉSIDENTIELLES

819-647-2069
Gregory Deckert
RBQ 5981-637-01

HORSESHOEING

FARRIER SERVICE

"Helping Horses One Hoof at a Time"
James Cockrell
Professional Farrier
Farm Phone: 819-647-3550
E-mail: doublecstables@post.com

Caldwell

Harmonie Sharpe 647-3459
If you watch Saturday Night Live on TV and you see the name Hope Schriber, who expects to be on any time in the near future, and is the daughter of John and Cathie Schriber of Pine Bush, NY and a cousin of ours. It is a popular show. Hope has been in college for the past few years preparing for this. Her late grandmother was June Sharpe Riley.
If you are up around Petawawa and you need a hairdo you could call into my daughter Connie Hunter's at The Difference Salon and Spa on Petawawa Blvd.
Visiting us Monday, April 16 were Jim and Connie Hunter of Golden Lake.
While talking to a friend

of mine we were discussing the cluster flies. She told me something I feel is worth passing on to those who are interested. This lady was listening to a talk show on the radio about cluster flies and other things. They said if you have ladybugs they eat the eggs from the cluster flies. I will not destroy a ladybug because to me the cluster flies are more of a nuisance than the ladybugs. I haven't any cluster flies at present but, likely the eggs are hidden away some place like in our insulation. The only place we can't spring clean.
We all make mistakes even if we sometimes think we don't and with my eyes and ear troubles I sometimes take things up wrong but always do my best to admit my mistakes. So

sorry about the one I made in last Wednesday's paper when telling about Opal Horner as she was 101 on May 10 not in her 100th year as I said. Sorry again.
On Jan. 23 my hearing aid which was in for repair was mailed from Hull and on April 30 I received my hearing aid by Express Post. It took over three months to arrive. Wish it could talk and tell me about its travels.
Our deepest sympathy to the family and friend of Margaret Michaud who passed away in hospital in Shawville on April 30.
Deepest sympathy to the family and friends of Bernie Doherty of Shawville who passed away on April 29 in Shawville Hospital. Funeral service was from St. James Catholic Church in Portage du Fort, cremation to follow and burial at St. Brigid's Cemetery in North

Onslow. Bernie will be missed especially by his family and by his many friends which he has made over the years. He never missed euchre as long as he was able to attend and always had a smile whether he won or lost.
It has been a while since the Thursday night euchre club has gone out for a meal as we have our hall which is more convenient, and we had our dinners catered to which was great. Well, this last Thursday night it was decided we would go out for a change. So we went to Auberge at Portage du Fort where we enjoyed a wonderful meal with a choice of either roast beef or chicken. The dessert was lemon or butterscotch pie and all the tea and coffee you desired. It was a sit down meal and the service was excellent. We played ten games of four hand euchre after and

had a 50/50 draw. As it was the last of the month the money from the draw was divided and given back to the lucky winner. It was a great evening and everyone enjoyed themselves.
This past Saturday a lovely breakfast was served in the parsonage at the Bristol Ridge Pentecostal Church. It was catered to by Vernon Beattie.
Birthday congratulations to my oldest son, Neil Sharpe who celebrates his 68th on May 9. Birthday congratulations to Ada Dods May 10, Loretta Goulet May 13. Anniversary congratulations to Cyrus and Helen Atkinson of Shawville who celebrate their 60th wedding anniversary May 13.
Saturday afternoon the family of Marjorie Smith honoured her with one of the largest birthday parties I have ever attended. Marj celebrated her 85th in real

team. The morning was filled with fun by all and they look forward to this task again next year and challenge other organizations to participate.
Quyon C Kidz Kan hosted the Monthly Movie Night Saturday and filled the hall to the rafters. More than 70 children participated in the first movie. The organizers scrambled to get more chairs and snacks and refreshments. This was a fantastic turnout and it was good to see so many children have some fun to enjoy in the town of Quyon.

ACE Recycling
We pay top dollar for Cars Trucks Farm Machinery Batteries Copper Aluminum Brass
819-647-3306

13e annuel / 13th Annual Club Quad Pontiac Quad Club Randonnée de plaisir/Fun Run LAC CAYAMANT
Sam. 9 mai • 2009 • Sat., May 9
STARTING POINTS DE DEPART Shawville Fair Grounds The Junction, Campbell's Bay, Bower's Motel, Fort Coulonge
Départ / Departure: 9:00 a.m.
Déjeuner/Breakfast - 7:00 a.m. at The Junction, Campbell's Bay or Bowers Motel, Fort Coulonge

Quyon

Jill McBane 458-2366
Well, we sure had some exciting news on Friday May 1. Jennifer (McBane) and Kevin Barr and big sister Mackenzie have a new baby boy, Ryan weighing 7 lbs. 3 ozs. A new grandson for myself, Abby McBane, Byron and Brenda Barr, a great-grandson for Beulah and Rolly MacDougall, and Eleanor McBane and a great-grandson for Mona MacDougall

Andrews. Also a new cousin for Meredith and Morgan Barr and Emma and Gabrielle Vaillancourt.
This weekend I had the pleasure of a tour at Hillside Green Center, owned and operated by Gilles and Christine Marcotte. Hillside Green Center has begun their third season. It started in late January with many seeds being planted, the first being the Trust tomato. From there numerous flower seeds

were planted followed by cucumber seeds in mid March. The tomato plants are now almost six inches high and the cherry tomatoes, new this year, are at least eight inches high. The tomatoes are expected to be ready to enjoy for Mother's Day weekend. The lebanese and english cucumbers are plentiful and ready to eat now. The green beans, also new this year, should be ready for the weekend. It's like a vegetable jungle. A great place to play hide and seek.
The baskets and flowers are beautiful and in full

bloom with a wide array of colors from pinks to blacks and everything in between. There are a lot of bedding plants for vegetable growing as well as shrubs, trees, soil and many other items.
Saturday evening at the MacKechnie garage there was a great party in celebration of Kevin Trudeau's 50th birthday. Many friends gathered together to help Kevin celebrate and also enjoyed the hot tub.
Birthday wishes to my dad, Rolly MacDougall on May 8 also happy birthday to Kelly Hajdu who cele-

brates May 7.
Quyon C Kidz Kan lucky soccer sponsorship winners are Travis Watson and Connor Scully. Congratulations boys and enjoy your games to come.
Quyon C Kidz Kan was extremely active in our community this past weekend. This group with volunteer parents and 12 kids participated in the Municipal Clean Up The Town Day on Saturday. They actively took to cleaning the road side of the old highway out of town. More than 35 bags of garbage were picked up by this

Make a wish



Charlene Graham, far left, made a \$500 contribution on behalf of the Quyon Lionettes, as well as a Gifts2Nurture gift basket donated by the Pontiac CLD for a silent auction that was part of a \$51,000 donation made to the Children's Wish Foundation by the Algonquin management graduating class, of which Graham was a part.

Danford Lake

Stephanie Milford 467-1091
Spring has finally sprung! The leaves are budding, the lilac and rose bushes are coming to life, the frogs are singing and yes, the black flies and mosquitos are on their buzzing way! The daffodils and the tulips are starting to stick their necks out too!
Yesterday, while on our way back from Wakefield, my boyfriend Bob and I saw the first May flowers of the season. You cannot deny all signs of spring anymore! It has arrived!
Our next big event will be Mother's Day Sunday. We only have one mother in our lives so be sure she knows what she means to you! I love you mom!
Lots of people are tilling up the earth for their gardens. It will be soon time to start the planting.
Welcome home to Ken McDaniel who was recently in the hospital. And welcome home to Mr. and Mrs. Danny and Beth Larche who were recently in Florida for the wedding of Beth's sister, Janet. I'm told it was a beautiful wedding. We wish you many happy years together.
Wasn't that hot one day last week? We were at 24 degrees at 10:45 a.m. We made to a high of 28 here that day. It seems for the past few years that we jump from winter to summer and vice versa. Weather patterns have changed dramatically.
The dart players of Lachapelle's restaurant celebrated their end of the

year banquet April 25. They had a great time. Congrats to all who played!
The grass sure has turned green this week. The warm weather sure brought that out. Time to get the lawn mowers and lawn tractors all tuned up and ready to go.
Happy belated birthdays to my aunt Dolaresse Beaudion Dagenais and to boyfriend Bob Madott who both celebrate May 4. I hope you both have a great day and that all your birthday wishes come true!
While in Renfrew on Saturday my mom and dad ran into Hughie (our very own Ottawa Valley Country Music Hall of Famer) and Ruth Desmond. While talking Hughie said that he had suffered a heart attack in January. He has lost a lot of weight and looks really good mom said. Now Hughie, don't you remember the little unwritten rule that you're not supposed to do those kind of things and scare your friends? Don't you? Don't do it again, okay?
Please remember two wonderful ladies when you say your prayers tonight and each night. Irma Rebertz and Millie Lance. They are both patients in the hospital right now and are true fighters. They are two of the most generous and loving women I have ever had the pleasure of calling friends. We can never underestimate the power of prayers.
Happy birthday to Chad Routliffe who celebrated April 30. Vincent (Lello) St-Aubin, who is my mom's nephew and is one month older, will follow it up on May 2. Have a great one!

Bryson

Anna Stewart 648-2351
Hi Audrey Jaimeson from Arnprior. I received your call and I will gladly put your news in The EQUITY, when your friends return from their vacation. I never put in news when the people are gone, only when they return on account of break-ins.
So, you will see your news in the next week or so. Thank you.
We spent a beautiful evening in Petawawa on Saturday bowling for the dialysis in Shawville. Jennifer Desjardins organizes this. It was her second year organizing it with the Bank of Nova Scotia in Pembroke matching her donations up to \$5,000. All together, with the bank's donation she raised \$12,300. Thank you so much Jen. You did an awesome job again this year!
Mona Donnelly of Calumet Island played with the Chalk River team and they won beautiful prizes for the highest points. My grandson, Jacob Stewart won a beautiful wooden calendar for

the lowest points. Jacob is eight years old. His mom, Sylvie said he could give it to her for Mother's Day and Jacob said "no way!"
The Bryson Lionette's played a big part in the donations.
Last year we donated \$2,000 and this year we donated \$2,524. We raise the money by holding a Rock-A-Thon. Pontiac Lionettes also gave a generous donation. There were 114 bowlers this year. We had a lovely time!
Happy anniversary to Wendy Ladouceur and Stephane Larocques wishing you many more!
Birthday greetings to my sister, Barbara Graham of Vancouver. Hope you have a great day!
Happy 40th anniversary to my brother Keith and Rita Benoit of Calumet Island.
They spent their anniversary at the Chateau Laurier in Ottawa. Wishing you both many more happy years together!
Visiting with Jim and I over the weekend were Normand and Brenda Patrick of Braeside, Ont. My Sisters Phyllis Kealey of Calumet Island and Helen Wallace of Ottawa. Mona Donnelly of Calumet

Island.
Happy belated birthday wishes going out to Christina Cameron. Hope you had a super day!
Winners of the Bryson Golden Age euchre are as follows: Door: Perry Kluge, 50/50: Jim Stewart (he really thinks that he is something now that he won all the money!)
Men's first: Sonny Germain and Jim Stewart, Men's second: Laurier Dumouchel and Tommy Hearty, Ladies first: Georgette Robitaille, Ladies second: Bernadette Maheral.
Birthday wishes going out to my son, Jamie Stewart of Mansfield, Melanie Ostrom of Bryson, and our niece Sherrie Landriault of Sudbury.
Georgette Piche, Jeannette Romain and Gisele Evans returned from a trip to Montreal for a TOPS Convention. Hope you all had a great time!
A lovely potluck supper was held by the CWL in Campbell's Bay in honour of Father Tanguay's 65th birthday.
The supper was held in the church hall. Supper was great! Thanks for inviting us Campbell's Bay, we had a wonderful time!

attended a Free Methodist Church Conference on Saturday at Smith Falls. They enjoyed the day sharing ideas for the future.
Marjorie Stevenson and her friend Norma Stillson of Ingleside visited Normas sister in Atlanta, Georgia recently.
Birthday wishes go out to Lacey Shea, Mallory Burman, Bob Smith, Dee Dee Black, Rod Quinn, Bernie Simpson, Daphne Auger, Sharon Stephens, Raymond Castonguay, Carman Hodgins, Bradley Landry, Barry Belanger, Shannon Sloan, Frank Frost, Kourtney Morin, Rickey Bastien, Brian McCoshen, Sharon Crawford, Misty Gibson, Brandon Sparling, Jodi Brown, Denise Morin, Jami Morin, Brittany Cabal, Jean Gabriel D'Amours.
Jean Cuthbertson visited last weekend with daughter, Jane her husband Tom and family.
Anniversary wishes to David and Darlene Spinney, Chris and Kim Sauriol, Leonard and Sharon Stewart, Vicky and Jimmy Lepack, Wayne and Robin Crawford and Fern and Helen Lablerte.

Sheenboro

Myrtle Sullivan 689-2236
Congratulations to Todd and Amy Gagnon on the birth of their new baby girl Lila Sheila on April 27. This is the fifth grandchild for the proud grandparents Donna and Donny Gagnon.
George, Eria and Sharon Picard enjoyed a nice trip to Atlantic City a couple of weeks ago.
The CaSheeno night in Sheen was quite a success. Everyone enjoyed the many games, horse races and card tables. The minnow races drew quite a crowd with this year's winner being Bill Hendry.
Gary Juby from River's

Edge Kayaks donated a kayak and it was won by Donat Ranger. People young and old came from the surrounding area and seemed to enjoy it very much. The highlight of the evening was the auction with prizes donated by individuals and many businesses in the area. Revel Stewart kindly donated his time to be the auctioneer.
A sincere thank you to all who donated to the auction and also the workers who helped make this event an overwhelming success. The money raised is going to help with renovations in the hall. The people in Sheen and the surrounding communities are always good to support our fundraisers.
Congratulations to

Carmelitta Gleason who was 'Resident of the month' over at Heritage Manor last month. The writeup included many interesting events in her life, her nursing career, the devastating loss of four of her five brothers when their car went through the ice in the Oiseau Rock area, and her marriage to Percy Gleason. They had 10 children. She is the proud grandmother of 30 and great grandmother of two.
Happy birthday to my daughter Myra who celebrated with her children May 2 and my daughter-in-law Ellie who celebrated in Toronto at my daughter in law's Evelyn Sullivan. Also birthday wishes to Lorna Agnesi who also had a birthday May 2. Hope you all had a great day.

Campbell's Bay

Iris Smith 613-989-3233 iris@magma.ca
Deepest sympathy to Ellen Lance and family on the death of her husband, Victor Lance, a longtime resident of our community. He died April 29 at 89 years old. Funeral mass was May 2 at St. John the Evangelist Church, Campbell's Bay. Interment was at the parish cemetery. Arrangements were by Ringrose Bros Funeral Home.
The Golden Age Club held its euchre on Tuesday at the club room with a good crowd in attendance.
Ladies high was won by Patricia Lamothie.
Second was won by Vera Mayor. Men's high was a tie between Boyd Ebert and Kervyn Burman. They split the prize. Second was won by Tom Hearty. Door prize was won by Boyd Ebert and the 50-50 by Vera Mayor. The free game of the month was won by Gwen Black. Refreshments were served after.
Anna Crawford, Maureen Gagnon and Anna Brown

ORDER YOUR SPRING NEEDS WITH US! YOU DON'T PAY EXTRA FOR LOCAL SERVICE!
• SEED •
• FERTILIZER •
• HERBICIDES •
• WRAPS/TUBES •
• TWINE •
M & R FEEDS
QUYON MILL
819-458-2023
Dan Proulx
Christine Clark Snyder
Brett Coughlin
John Sutherland

GREAT COMMUTER CAR
2004 Chevy Optra
Silver, 4 door, 4 cyl., 5 speed. Excellent condition!
\$5,595
Trudeau Collision
Hwy. 148, Quyon, QC 819-458-2942

MUNICIPALITÉ DE SHAWVILLE
GRANDE VENTE DE GARAGE
DONNE / ÉCHANGE
Le 15 et 16 mai 2009
La Municipalité vous offre d'échanger ou de donner vos trésors non voulus, vous n'avez qu'à placer les articles que vous ne voulez plus sur votre propriété, près du trottoir, et de me dire, prendre moi. Tous les articles laissés doivent être enlevés promptement.
TOUS LES ARTICLES DOIVENT ÊTRE EN BON ÉTAT. S.V.P. PAS DE DÉCHET.
MUNICIPALITY OF SHAWVILLE
GIANT GARAGE SALE
GIVE AWAY / EXCHANGE
May 15 & 16, 2009
The Municipality is sponsoring an exchange or give away of your unwanted treasures, just place the items you no longer want on your property near the sidewalk, and say take me. All items left must be removed promptly.
ALL ITEMS MUST BE IN GOOD WORKING ORDER. PLEASE NO GARBAGE.

KINSMEN POOL Pembroke
Learn to Swim
6-week program Tuesday May 19 - Tuesday June 23
AGES: 7-14
Registration Fee: \$40 / Child (transportation included)
Hurry! Only 40 places available.
REGISTRATION
May 12, 2009
6:30 pm - 8:30 pm
602 Route 301
Campbell's Bay

Have you thought about a career in:
Computer Science • Electronics Technology • Early Childhood Care and Education • Visual Arts?
Heritage College Information Night
showcasing student projects in these exciting programs
May 12th 5:30-8:30pm
www.cegep-heritage.qc.ca
325, boul. Cité des Jeunes, Gatineau, QC | T. 819.775.2270

April '09							May '09						
s	m	t	w	t	f	s	s	m	t	w	t	f	s
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28
29	30	31					29	30	31				

COMING EVENTS

Studio L'Artizan célèbre son 2ième anniversaire pendant tout le mois de mai. Venez faire vos achats pour la fête des mères et participer à notre tirage pour avoir la chance de gagner un impressionnant panier-cadeau rempli d'objets faits à la main et avec amour par des artistes et artisans d'ici. Notre artiste vedette du mois, Martina Evans, a préparé des nouvelles créations pour l'occasion. **bm6**

Studio L'Artizan is celebrating its 2nd anniversary throughout the month of May. Drop in for your Mother's Day shopping and enter our draw for a chance to win an impressive gift basket filled with items hand-made with TLC by regional artists and artisans. Our featured artist for the month, Martina Evans, has made some special creations for the occasion. **bm6**

Thurs., May 7 - Spaghetti Supper, P.H.S. Dinner 6 p.m., Silent auction over 8 p.m. General Admission \$7.6 and under \$5. Fundraiser for student Government. **bm6**

Sat., May 9 - 5 p.m. Pontiac Mallard Fish and Game Club Barbott Supper, Quyon Legion Branch 231, \$10 person. For information, Ron 819-458-2439. **2bm6**

Sat., May 9 - 1 p.m. Mother's Day Lunch with Mary Cook at St. Paul's Anglican Hall Shawville \$20/person. Tickets available at Murray's Sports. **xm6**

Sat., May 9 - Old Time Dance at the Shawville Lions Hall, 9 p.m. to 1 a.m. Music by "The Brysonnaires" and hot lunch will be served. \$10 person. All proceeds benefit The Canadian Cancer Society in support of the Relay for Life "The PC Walkers Team". Kim Crawford 819-647-5289. **xm6**

Anglican Parish Of Northern Pontiac May Schedule - May 10, 9 a.m. St. James, Otter Lake. 11 a.m. Holy Trinity, Danford Lake. May 17, 9 a.m. St. James, Otter Lake. 11 a.m. Holy Trinity, Danford Lake. 1:30 p.m. St. George's, Thorne Centre. May 22, 2 p.m. Pontiac Respite Centre, Campbell's Bay. May 24, 9 a.m. St. James, Otter Lake. 11 a.m. Holy Trinity, Danford Lake. May 31, 9 a.m. St. James, Otter Lake. 11 a.m. Holy Trinity, Danford Lake. **bm6**

Fri., May 15 - 7 p.m. Eco Trade Fair - last planning meeting. CEDEC Office, 357 Main St., Shawville, Venetia. **2xm13**

Sat., May 16 - Old Time Square Dance evening at the Jack Graham Community Centre, Bristol. Music by the Brysonnaires. Free teaching session. Starts at 8:30 p.m., with bar service. Admission, \$5. **3xm13**

Sat., May 23 - 10 a.m. - 4 p.m. Eco Trade Fair, Ladysmith T.C.R.A. Tel: 819-647-5685, Venetia. **5xm20**

June 12, 13 & 14 - Bikes in the Bay - Campbell's Bay, QC. www.bikesinthebay.com 819-648-5811. A weekend of music, motorcycles and activities for all ages! Advance weekend pass \$15.00 before May 15. **2bm13**

COMING EVENTS

July 3, 4, & 5 - Quyon JamFest. Quyon fairgrounds. Confirmed line up - Gail Gavan, Darlene Thibault, W.R.D., Louis Schryer, Dennis Whitty, Adam Knapp, Mike Fahey, Peter Dawson and many more great entertainers. Info 819-458-1239. **9xjn3**

July 4 - Aug. 2 - Pontiac School of the Arts: Register now for kids and adults courses! www.pontiacschoolofthearts.com 819-647-2291. **8bjy1**

July 16, 17, 18 & 19 - The 4th Annual Shawville County Jamboree at the Armstrong Heritage Farm on Hwy 148. For more info visit www.armstrongheritagefarm.com. July 16 is Open Mic night! **9xjy15**

Fri., Sat. & Sun., July 31st and Aug. 1st & 2 - 6th Annual Riverside Jam in Carleton Place. Featuring: Terri Clark, Doc Walker, The Wilkinsons, Keith Glass, Freddy Dixon, Louis Schryer, Ambush, Gail Gavan, Mississippi Girls, Bowes Brothers, Mick Armitage Band, Hugh Scott, McMunn Music, Ball and Chain, Pat Moore, Lauren Hall and others. Call 613-282-9262 for tickets. See www.riversidejam.ca for all details. **3bm13**

Aug. 20th to 30th is Ottawa's SuperEX. Music, rides, shows and displays. Plan to enter 'The Ottawa Valley Pie Baking Contest' being held in The Pure Country Pavilion during SuperEX. Hosted by Max Keeping, our official 'Pie Master'. \$500.00 first prize. Call Mick Armitage at 613-226-9178 for all details. www.ottawasuperex.com Don't be shy...bake a pie! **4bm27**

YARD SALES

May 15, 16, & 17 - The Dunraven United Church, Calumet Island is holding a garage sale from 8 a.m. to 5 p.m. along Highway 148 across from the Voyageur Restaurant. Pancakes will be served with Jim's maple syrup starting at 9 a.m. Then on Saturday there will be a hamburger and hot dog barbecue starting at 10 a.m. They have a great selection of items such as computer desk, and an oak wall unit and all kinds of furniture and appliances, also 2 temporary garages. All money and donations will go towards windows and renovations of church. **3bm13**

May 16 - Multi-family Garage Sale 8 a.m. - 3 p.m. Rain date: May 23, 2009. Children's clothing, household items, videos, toys, furniture, odds and ends, antiques, books, plants and more...130 Range A Road, Otter Lake, Route 301, North (between Rte. 366 and Belmont (Leslie Lake) Road) - Range A Road (look for signs). **2bm30**

MISCELLANEOUS

Absolute Logging Equipment Auction - selling for the bank. Late model logging / construction equipment, 60+ pieces: May 14, 2009; 10 am Iron Horse Auction, NCAL3936, toll free 1-800-997-2248 or visit: www.ironhorseauction.com. **qm6**

Home phone disconnected? Call Home Phone Reconnect Toll-free: 1-866-287-1348 Reasonable rates, friendly service. Don't be without a home phone. 1-866-287-1348. **qm6**

Future Steel Buildings durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 170 for free brochure. **qm6**

Need a phone? Cheap phone reconnect. Connect now and save! Offering calling features, long distance, internet. Don't delay - call today! Phone Factory Reconnect 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. **qm6**

Building sale! Unprecedented low prices. Reduced deposits. Flexible delivery. 25'x30' \$5,990, 30'x40' \$8,990 35'x50' \$10,800, 40'x60' \$13,990, 50'x100' \$27,900. Others! 1-800-668-5422. Pioneer Steel Manufacturers, since 1980. **qm6**

MISCELLANEOUS

4 - M & S P265-70R16 Goodyear Tracker 2 tires \$200.00 819-647-3280. **xm6**

Hot tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. **qm6**

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS

MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET

312 Raglan St. S., Renfrew 432-8826

Dai Bassett of Valley Heritage Radio, the Singing Farmer, "3 Thumbs Up" CD, including the single "Shawville Fair 2005" and the story "Dai and Will's trip to Ottawa-Wa-Wa" available at Marcotte's in Quyon, Henderson's in Norway Bay, Bretziuff's in Ladysmith, Kluke's in Campbell's Bay and in Shawville at The Equity and J & J Grocery and Stedman's or at www.singingfarmer.ca or at 613-625-1515. Entertainment available. **otc**

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV, Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. **otc**

The Quebec Community Newspapers Association can place your ad into 28 weekly papers throughout Quebec - just \$160. Book 3 weeks within a 6 month period and receive the 4th week free! One phone call does it all! Call Marlene at QCNA 514-453-6300. Visit: www.qcna.org. **qm6**

Recession buster: Place two classified ads and get the third one free. This is a limited time special, so dig out those items you don't use and place them for sale... make some cash! Valid on "items for sale" and "coming events". Must be paid in advance. Copy can be the same or different, price charged on higher value, ads must run consecutive weeks for same copy or current week for different copy. Call The Equity today to take advantage of this special: 819-647-2204. **xtc**

Cedar - poles, posts and lumber. Cedre: perches, poteaux et planches (819) 647-5239. **2xm13**

A free telephone service - Get your first month free. Bad credit, don't sweat it. No deposits, no credit checks. Call Freedom Phone Lines today toll free 1-866-884-7464. **qm6**

#1 high speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538. **qm6**

Affordable phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1-877-266-6398; www.tembo.ca. **qm6**

Future Steel Buildings durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 170 for free brochure. **qm6**

Need a phone? Cheap phone reconnect. Connect now and save! Offering calling features, long distance, internet. Don't delay - call today! Phone Factory Reconnect 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. **qm6**

Building sale! Unprecedented low prices. Reduced deposits. Flexible delivery. 25'x30' \$5,990, 30'x40' \$8,990 35'x50' \$10,800, 40'x60' \$13,990, 50'x100' \$27,900. Others! 1-800-668-5422. Pioneer Steel Manufacturers, since 1980. **qm6**

P E T S

Golden Retriever pups. Champion European bloodlines, micro-chipped, shots, parents on site. Available to loving homes by Mid-April 819-455-2540. **otc**

FARM PRODUCE

Bird seed for sale - Black oil sunflower and mixes! Call Barclay Dick & Son Farm Supply near Douglas 613-649-2620 or 2440. **8xm13**

Straw for sale - Large square bales, stored indoors. Call Barclay Dick & Son Farm Supply near Douglas 613-649-2620 or 2440. **8xm13**

Farmers! Spring specials on grain, grass seed, fertilizer. All your cropping needs! Call Barclay Dick & Son Farm Supply near Douglas 613-649-2620 or 2440. **8xm13**

4 x 4 individually wrapped Sorghum - Sudan grass, best offer 819-647-3114. **3xm20**

Open house specials! Truckload salt sale! Livestock mineral and feed discounts. Spring specials on grain, grass seed and fertilizer. Call Barclay Dick & Son Farm Supply near Douglas 613-649-2620 or 2440. **8xm13**

4 x 5 round bales of hay, dry stone wood, Vernon Gallagher 819-647-5504. **xm6**

LIVESTOCK

Purebred Black Angus bulls, blue papers, 18 months old ADA Cattle Company 613-832-3494. **2xm6**

FARM EQUIPMENT

Set of 12 foot discs, ready for field, \$2,500 819-648-2213. **xm6**

John Deere 301 industrial tractor/loader, independent pt, 3pth, roll guard and canopy. JD 2355 industrial, 8 speed transmission shuttle shift 613-432-9531. **2xm13**

International seed drill, 16 run, 7" spacing with oat box and grass seed, no fertilizer box, in good shape \$950. Livestock tandem gooseneck trailer, 18' deck, 7' high \$3,400.00 819-827-0849. **2xm13**

3 score 3 point hitch 12" bottoms International plow; Belanger kitchen cookstove; 60 - 2" x 10" x 16" dressed lumber 819-648-2574 after 6 p.m. **2bm13**

CARS & TRUCKS

1999 Chev Malibu, 4 new tires, 4 snow tires on rims, new battery 819-458-2722. **3xm6**

1988 one ton Ford, tandem trailer, approximately 10,000 feet lumber. Call 819-647-3841. **3bm13**

1999 Dodge Ram 1500, long box, club cab 318 auto, AC, PB, PS, airbags on rear suspension, 155,000 kms, \$6,200. Ron Eades 819-647-2176. **bm6**

2000 Pontiac Montana EXT 300,000 km, sold as is. Asking \$7500 819-689-5395. **2xm13**

Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 In-stock!

We service what we sell.

Motors & Transmissions Sold and Installed

Auto Glass Replacement

Tire Sales - 24 hr. Towing FINANCING AVAILABLE OAC

BRISTOL AUTO BODY

11 Front Rd., Bristol, QC 819-647-3313

FOR RENT

Bryson - 2 bedroom apartment 819-648-5555. **otc**

Cottage for rent Sand Bay, summer months. Jill McBane 819-458-2366 or 613-729-4312. **xtc**

Quyon - 2 bedroom apartment, heat and hydro not included, \$380 per month 819-458-3955. **3xm20**

Room for rent - Student, non-smoker, 2 minutes from Cegep de l'Outaouais and Heritage College by Mont-Bleu street. Included: bed, computer table, dresser, T.V. with cable, internet access, linens, phone and appliances. \$400.00 a month. Carole 819-503-6670, work 613-943-4520. **2xm13**

Shawville - Apartment for rent. Call 819-647-2056. **otc**

FOR RENT

Shawville - 1 and 2 bedroom apartment for rent 647-3256. **otc**

Shawville - One bedroom duplex apartment on Clarendon St., close to the hospital, living room and kitchen on main floor, bedroom and bathroom on second floor, private driveway, back yard, available May 1, call work 819-647-2403 or home 819-647-5446. **otc**

Shawville - large 1 bedroom apartment. Central location, appliances included, no smoking, no pets. Indoor garage available. References required. Available immediately. 819-647-6085. **otc**

Shawville - Immediate occupancy, great family home, 3 bedroom, 1 1/2 baths, large kitchen, washer and dryer included. Sorry no pets. New hardwood and flooring. Long term lease \$700. 819-684-5611, cell (613) 240-0888. **2xm6**

Shawville - Spacious one bedroom apartment (living room, kitchen), dishwasher included, washer and dryer hookup, close to hospital, very quiet area. Perfect for 1 person or couple. References required. Call Cyril 819-647-2697 or André 450-708-1043, email andre.dulude@videotron.ca **xm6**

Shawville Lions Hall available for all occasions. Air conditioned. Call Jerry Callaghan 819-647-5691. **1-M6**

REAL ESTATE FOR SALE

Lac McQuaig near Otter Lake. Road and hydro to property 200 ft. frontage lots of evergreens, clean water, some shallow sandy shore line \$57,000. Call 613-832-4085. **2bm6**

6 unit apartment building, good revenue for more info call 819-648-2500, Denis. **otc**

Shawville - \$184,900, 278 Dundas St. Brick Bungalow 3+1 bedroom home situated on a quiet street. Hardwood and ceramic floors on main floor. 3 bathrooms. Finished, newly carpeted basement. New windows and doors (2007). Roof to be done Spring/Summer 2009. Detached double car garage. Large fenced-in backyard. Only an hour from Ottawa. 24 hours notice needed for viewing. Serious inquiries only. Krista 819-647-6791. **4xm13**

Shawville - In Shawville, Que. on Calumet Road, Oversized lot, ready to build, serviced and surveyed. All you need is a home to put on it and I can help you with a Bonneville modular home starting at \$64,500. and up. The lot is 100 front x 234 deep. \$24,900. Call Elaine Burke for more info. 613-622-0399 (work), 613-623-7407 (home). **3xm20**

Shawville - 3 bedroom bungalow on a large lot, full basement, single attached garage, paved driveway, within walking distance of all amenities. Call 819-647-5462. **2xm13**

Timeshare foreclosures - Save 60-80% off retail! Best resorts & seasons! Throughout Canada, US, Caribbean and more! Call for free catalogue today! 1-800-731-8046 - www.holidaygroup.com/sc. **qm6**

BOATS

Boat Maxum 23' cruiser, Fully equip., trailer included. Bonné condition \$22,500.00; Hot tub (spa) 2006 6 places, valeur 12,000\$ pour \$7,500 neg. 819-648-2031. **2xm13**

WANTED TO RENT

Mature couple with two medium sized dogs looking for 2-3 bedroom bungalow in country in the Ottawa Valley, Ontario or Quebec setting. Current residence, 10 years occupancy, excellent references 613-432-4903. **2xm13**

WANTED TO BUY

Looking for vintage Quebec or Ontario milk bottles with company name on them. Bottles should be in very good condition with no chips. Will pay very good price for them 819-669-0683. **xm6**

\$\$\$Gold\$\$\$ Bring us your gold/scrap gold. We have raised our buying price on gold. So come in and take advantage of the soaring gold price. Howard's Pawn Shop 819-684-1334. **otc**

WANTED TO BUY

Quality cedar saw logs wanted. Call Tom at McCann's Forest Products 613-628-6199 or 613-633-3911. **4xm6**

Abacadabra turn your hidden treasures into ready cash. Buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. **qm6**

THANKS

Dagg - I would like to thank family and friends for the great surprise dinner for my 80th birthday at Sonia's Restaurant. It will always be remembered by Sheila and myself. Elburn and Sheila

Smith - I would like to thank each person who came Saturday, May 2 to celebrate my 85th birthday. Special thanks to the AYWA for the food and the excellent service and to all who brought cards and gifts, and to my daughters-in-law for the cakes and to my family for the entertainment. Thanks to my sister-in-law Isabelle Lamb for the lovely flowers. Love and blessings to all who helped so much. Marjorie and Family

BIRTH



Bruce/Hall - Brian Bruce and Chrissy Hall are very proud to announce the arrival of their baby girl, Brooke Bruce, born on April 17th, 2009 at Pontiac Community Hospital weighing 7 lbs. 2 oz. Brooke was very lucky to be welcomed home by big brothers Curtis and Darron and first-time big sister Mackayla. Also thrilled by her arrival are Brooke's grandparents, many aunts, uncles and cousins. We love you Brooke.

MEMORIAL SERVICES

Jean-Marie, Daniel - Passed away peacefully on December 15th, 2008. Interment will be on Saturday, May 9th, 2009 at 2:15 p.m. at St. Mary's Cemetery in Quyon, QC. Father Costello will preside over the graveside ceremony. A light lunch will be served at the Quyon Lions Hall following the service.

Lemay, Vianney - February 11, 1933 - February 4, 2009. Beloved husband of Anna Gendron. Funeral mass will take place in St. Anne's Church, Ile-du-Grand-Calumet, QC on Saturday, May 11, 2009 at 11 a.m. Visitation in the church from 10:30 a.m. until service time. Donations to the Heart & Stroke Foundation would be appreciated. Arrangements entrusted to W.J. Hayes & Sons 819-647-2221.

DEATH

Gibbons, Harold - On Thursday, April 2nd, 2009, beloved son of the late Austin and Josephine Gibbons, husband of Mary Mahoney. Much loved father of Shawn (Lynn), Alan (Susan), Sharon Ann (James), Mary Jo (Tony), Maureen (Brian). Proud grandfather of Jessica, Kelsey, Jordan, Matthew, Nicholas, Jonathan, Sarah, Caitlin, Ryan, Maria and Thomas. Dear brother of Viola (Mike Duggan), Noreen (Bernie Hurley), Marie (Frank McGraw), Carl (Eileen), Jo (Don Kearns) and Bob (Arlene). Predeceased by sister Marcella (Dick Dumas), brothers Wilfred (Beryl), Tommy, Edward (Joy), Raymond (Noreen), Galvin (Theresa) and 2 nephews, Brian and Robbie. A memorial mass will be held at 3:00 p.m. on May 9th, 2009 at St. Mary's Church, Quyon, Que. Family and friends are invited to attend. Reception will follow.

BUSINESS OPPORTUNITIES

Take control of your working life! Join a world renowned franchise network. Low investment. For more information visit www.chemdry.ca or call toll-free 1-888-CHEMDRY (1-888-243-6379). **qm6**

MEMORIAM

Zimmerling - In loving memory of a dear dad, grandpa and great-grandpa, William Zimmerling, who passed away May 7, 1980.

We do not need a special day To bring you to our mind We'd give it yes and more To see you come smiling through the door To sit and chat a while Hear you sing "I'll be there When the roll is called up yonder."

Remembered by Theresa, Florence and family

PERSONALS

***Past *Present *Future * #1** Psychics! *1-877-478-4410* Credit Cards / deposit or phone 1-900-783-3800 \$3.19 min (18+). For a psychic NOW! Meet us at: www.mysticalconnections.ca. **qm6**

Dating Service. Long term / short term relationships, free calls! 1-877-297-9883. Exchange voice messages, voice mailboxes 1-888-534-6984. Live adult casual conversations 1 on 1, 1-866-311-9640, meet on chat lines. Local single ladies 1-877-804-5381 (18+). **qm6**

SERVICES

\$500\$ loan service, by phone, no credit refused, quick and easy, payable over 6 or 12 installments. Toll Free: 1-877-776-1660. **qm6**

Remove your record. A criminal record can follow you for life. Only Pardon Services Canada has 20 years experience. Guaranteeing record removal. Call: 1-8-NOW-PARDON (1-8

Shawville

Lyse Lacourse
647-5932
lysie_wheezy@hotmail.com

Congratulations to the following couples celebrating their wedding anniversaries this upcoming week. The couples are:

Bill and Cheryl Lemay, Kirk and Marie-Paul Strutt, Stu and Elva Stark, Tom and Cheryl McCann, Harry and Velma Coles, Frankie and Donna Cahill, Tom and Nancy Millen, Barclay and Trina Wickens, Gord

and Sharon Schriver, Michael and Faye McGuire, Randy and Barb Pitt, Cyrus and Helen Atkinson, Mark and Eunnee Conrod, Diane and Denis Lanois.

Our thoughts and prayers to the Michaud family on the loss of Margaret. Margaret passed away on Thursday, April 30, 2009 in hospital in Shawville her 92nd year. Margaret was the beloved wife of the late Andrew Michaud. She was also the loving mother of Mary

Ann, Michael (Diane Boisvert), Karen (Michel Champagne) and Tina. She was an honorary grandmother at the Dr. S.E. McDowell School to many children.

Birthday greetings to the following people: Jennifer Hodgins, Christopher Russett, Denise Watts Angus, Amo Deering, Cheryl Younge, Darlene Allen, Sharon Crawford, Dave Ingimundson, Meagan Rebertz, Gilles Soucy, Neil McMunn, Cory Young, Brent Wickens, Peter Bourgeau, Linda Welch,

Terry Welch, Katie O'Neill, Carla Ingimundson, Connie Evans, Neil Elliott, Lillian Dickson, Jane Alexander, Melissa Smith, Emma MacDonnell, Donna Hodgins, Rolly MacDougall, Patsy Bourgeau, Jenna Jean-Marie, Neil Sharpe, Teri Smart Barr, Andy Hodgins, Donald Hodgins, Opal Horner, Dan Kelly, Corry Hobbs, Roger Younge, and Francine Evans Cameron.

The organizing committee is still seeking individuals willing to volunteer for the Cancer Relay event. Should you want to volun-

teer contact Donna Young at 819-647-3082.

Happy Mother's Day to all the mothers, grandmothers, aunts and godmothers who will be celebrating Mothers Day this upcoming Sunday, May 10.

Mother's Day was conceived in 1908 in the United States at a church service in West Virginia. The first honouree was Mrs. Anna Reese Jarvis.

Mother's Day in Canada gives us all an opportunity to spoil our mothers, mothers-in-law, grandmothers, aunts and godmothers. The first flower to be recog-

nized for mothers was the white carnation.

The white carnation symbolizes sweetness, purity, and endurance of mother love. Red carnations soon became the symbol of living mothers. White carnations now symbolize mother's who have passed away.

I would like to thank my two mothers, Michelle Lawton-Gregory and Yvette Rodgers Lacourse for all their care and love in my life. Mom, hope to see you soon and love across the miles.

Happy Mothers Day to all!

Tom Armstrong Excavating

Gravel - Sand - Fill
Crushed Stone - Topsoil
Garden Tilling
Tile Drainage

819-458-2575 Quyon, QC

Waltham

Helen Perry
689-2652
jacobg42@hotmail.com

Spring has certainly arrived in Waltham. The warmer temperatures and longer days of sun light are welcome.

Of course the annual run off of melting snow and water from the north are also annual visitors. We are experiencing our second high water along the Ottawa and Black Rivers.

Waltham is blessed with an abundant supply of water, but in early spring, this blessing becomes a threat as our roads and properties are threatened by the water that tops its river banks and can cause damage.

This year, the high water on the Ottawa River combined with high winds has severely damaged the pavement and roadbed on ch. Traversier.

The municipality was quick to shore up the damaged areas to prevent further erosion. As of today, May 4, the river water is once again receding, which is fortunate since the northern run off has yet to arrive.

Let's cross our fingers and hope that the riverbanks will contain this final assault of high water without substantial damages. Congratulations to Stephanie Milford, THE EQUITY's correspondent, of Danford Lake, who won the "sing for your supper" contest on radio station Star 96 one morning last week. Way to go Stephanie!

Wow, the second annual radio CHEO Telethon, which was held on April 30, raised well over \$200,000.00! This is great, as money is so badly needed for equipment and research.

As someone said, you never know when one of your children, grandchildren, nieces or nephews will need CHEO services. We are so blessed to have this wonderful facility so close to us!

On Saturday evening a stag and doe was held in honor of Sarah Plummer and Brad Pilon at the Waltham Town Hall.

It was filled to capacity with family and friends who gathered to wish the young couple all the best of wishes in their upcoming wedding in August. Everyone enjoyed a lovely lunch and had a wonderful evening.

Poppa Larry and I spent the weekend down at Jodi, and Mike's in Embrun. We celebrated Mike's birthday on Saturday night. I was amazed how smart little Benjamin is at seven months old.

He sat in his high chair and when we were all singing *Happy Birthday* to Mike, he was laughing and clapping his hands.

He was right in there with Alex and Mikaela celebrating his daddy's birthday. It was so sweet!

Special anniversary wishes and lots of love are extended to our dear Rhonda and Mark, who are celebrating their 16th wedding anniversary May 8th. May the coming year be filled with good health and God's richest blessings.

Don't forget, if you can, to take in the Waltham Firefighters Auxiliary Community Yard Bake Sale, this coming Saturday, May 9 at the Waltham Town Hall. It is for such a good cause.

This coming Sunday, May 10 is Mother's Day. I would like to take this opportunity to wish every mom *Happy Mother's Day*. Let us lift up a silent prayer for our moms that are no longer with us.

Otter Lake

Elizabeth Hahn
453-7326
Golden Age Club

euchre results for April 28:

First prize: Shirley Routliffe and Lionel Racine. Second prize: Beverley Dubeau and Martin Blaskie. 50/50 winner: Pat

Bisson. Door prize: Marie Pilon. Dessert was provided by Denise Dubois, Olivette Mason and Marie Pilon. Felix Kluge celebrated a birthday April 30. Alvine and Michel St-Aubin continued celebrating their anniversary this week by having as dinner guests Madeleine and Florian St-

Aubin of Welland who unfortunately could not attend the party two weeks ago. Their visit was most enjoyable along with a beautiful gift.

Next time they are up in our neck of the woods it will be their 40th anniversary.

Belated birthday wishes to Gerald Dubeau who had a birthday May 5. Natalie Hahn and her

friends have returned home from the Dominican Republic where they spent their holiday.

They did a lot of snorkeling and enjoyed seeing lots of beautiful, different coloured fish in the ocean. They fed them bananas. The girls reported having a wonderful time in the warm, sunny weather.

Get well wishes to Erma Rebertz and Millie Lance

who are on the sick list.

We wish you both a speedy recovery. Denise Gravelle Saunders of Belleville spent the week-end visiting her mom, Mrs. Hilda Mayhew and her sister Elizabeth Gravelle Hahn.

Sincere sympathy to the Doherty family on the passing of Bernie.

He was in his 83rd year, beloved husband of Mary.

Subdivision Young FOR SALE

Serviced Residential Building Lots
Price \$17,000 to \$25,000

Contact Doug Young
819-647-2742

Tea for kitties



Wilbur McLeon, THE EQUITY

Animal Aide Pontiac held their first ever Spring Fling at the former Curves building in Shawville on Friday, raising money for their non-profit organizations, which seeks to assist with homeless pets in Pontiac. The Spring Fling included a tea, bazaar, bake sale and fundraising contests. In all, the event raised \$1,200 for the group. Pictured above are Darlene Foster, left, and Hope Cadieux, both of Bristol, who stopped by to have some tea during the event.

Vinton

Diane Boisvert
648-5296

Happy Mother's Day to all mothers.

I hope you get breakfast in bed, are able to sleep in, don't have to wipe a nose or wash a dish.

Not to mention you get those flowers and chocolates that you always appreciated.

I got an early Mother's Day present from my children. They bought me a patio set.

Although they can't be here and I have to work all weekend it is the thought that counts.

Stephan Scrack sold his house to Cory Pilon. So now we have a new neighbour. They worked all weekend doing clean up and getting the house ready.

Cory appreciates all the help and hard work from everyone.

Happy birthday to Sarah Bertrand and Amanda Hearty May 6, Mary Hearty,

May 6, Gerry Kluge, Vincent Mayhew May 8, Falena Kensley, Hunter Beauregard, Worm, Matthew Hearty May 10, Denyse Mayhew May 11 and Jimmy Morin May 12.

Happy anniversary to Frank and Linda Frost May 8, David and Betty Bertrand and Mike and Faye McGuire May 10, Tim and Serena Ferrigan May 11.

This week is Mental Health Week. There are all kinds of activities happening for the residents. Feel

free to drop into the centres and participate in the program.

I work at Centre Intervalle in Mansfield and find it very rewarding. The residents look forward to this special week.

They are all excited, especially for the Olympic Day where they participate in games and sports and get prizes.

It is also a good opportunity for the families and friends to meet the workers and enjoy their loved ones.

FIREWOOD FOR SALE

All Hardwood

Also have Spruce and Poplar great for Outdoor Furnaces.

Spruce posts and rails.

Order now...save on price increase
WE DELIVER • 819-647-3306

MILLAR

18 Turcotte Rd.
(at Hwy. 17) Cobden, ON
613-646-2519

Toll Free 1-877-843-9627

SIFTO BLUE SALT BLOCKS

Full Skid 60 \$5.49 (Deposit on skid \$20.00)
Take 20 or more \$5.99 (Free delivery)
Single \$6.29

STOCK TANKS (in gallons)

W-SERIES
W-155AG \$149.00
W-350 \$239.00
W-700 \$325.00

AQUA TANK SERIES
AQ-15 \$22.50
AQ-30 \$31.50
AQ-40 \$50.00
AQ-70 \$62.00

RUBBER FEED & WATER TROUGHS

Flatback Pails NOW \$5.99

T-15 \$12.75
T-30 \$25.50
T-40 \$32.50
T-37 (round) \$21.80

OTHER PRODUCTS

Fly tags Eliminator & Protector 10% off
Beef Cow Mineral 25 kg \$37.50
Shur-Gain Tip Top Cat Food, reg. \$21.24 \$19.00
Gallagher Electric Fencers 10% off
Electric Fence Wire 14 gauge 80 Rod Spool \$29.99
Ratak \$10.99
Rusty Old Wire, 50 lbs. \$9.99

Limited quantities - while supplies last.

Division Pontiac C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) JOX 2Y0

Pontiac Division C245, Rang 13 C.P. 249 Shawville (Québec) JOX 2Y0

ÉPINETTE/SAPIN SPRUCE/BALSAM

Billots qualité sciage long (16"6" à 80% et 12"6")

Long saw log quality (16"6" à 80% et 12"6")

Avant toute livraison ou pour des informations, contactez:

Before any deliveries or further information, please call:

Sylvain Garneau, responsable des approvisionnements
Tél.: 819-647-5959 poste 31
Cell.: 819-661-2766

Sylvain Garneau, Wood Procurement Supervisor
Tél.: 819-647-5959 ext.31
Cell.: 819-661-2766

MAIBEC

AUCTION SALES

GRASSTIME CATTLE SALE
For **PRESTON & TERRY CULL**
923 Spence Road, Douglas, Ont.
Off Hwy. 60 between Renfrew & Douglas onto Spence Road, OR off Cobden/Eganville Hwy. onto Spence Rd.
FRIDAY EVENING, MAY 8 at 7:00 p.m.
Viewing after 6:00 p.m.

35 Western Black Angus Cows, majority with calves at foot, Bred black/red Angus; 30 Charolais, whites/tans & Simmental X-Bred first calf heifers, majority with calves at foot. Bred to large frame Hereford Bull; 1 Western Charolais Bull, 1-1/2 year old. These cows are due anytime. This is a golden opportunity to get some quality western cows and first calf heifers.

SATURDAY May 9, 2009 at 11:00 a.m. for Estate of Myrtle Aubrey, 355 Joffre, Renfrew, Ont
Turn off Hwy 132 in Renfrew onto Dufferin St. to Joffre St., signs posted

Lawn tractor, snowblower, patio set, barbecues, household furnishings, apt. size Woods freezer, small kitchen appliances, linens, tools, garden tools and items, and misc. household items.

Terms: Cash or Cheque with ID — Lunch Available
Auctioneer: Preston Cull, R.R. #1, Douglas, Ont. 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.

AUCTION SALE for Mr. & Mrs. Horace Mahon, Sat., May 9, 11 a.m.
at their farm 82 Parent Rd., Rupert, Que. Travel 105 to La Perche Rd., travel La Perche Rd. west 6.7 kms to de la Beaurrie Rd., travel de la Beaurrie Rd. 6 kms to Parent Rd. at Rupert, travel Parent Rd. west 1 km to #82 Parent.

I.H. 574 tractor; 3/4 ton 1991 Chev truck, 43,000 kms; I.H. seed drill, combine, wagons c/w racks, I.H. 435 baler c/w thrower; N.H. 479 haybine, J.D. 11 ft. wheel disc; N.H. 516 manure spreader, grinder mixer; several old or collectibles; many farm related items are just a few of the highlights in this good clean sale. *Hope you can be with us.*

STEWART'S AUCTIONS, Cobden, ON 613-646-7649
Website: www.revelstewart.com • Email: reve1@bellnet.ca
Tune your radios to 98.7 Sunday evening for upcoming auctions.

PASSPORT PHOTOS
DONE HERE!

Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville
819-647-2204

Auction Sale

Quality Farm Machinery, Show Harness, Horse Equipment, Trailers, Sheep, Hay and The Thorpe Cockshutt Tractors and Farm Antiques Collection

At Rockelmdale Farms - 3704 Larmour Lane, Sarsfield, Ont. - from Sarsfield travel east on Colonial Rd. to Birchgrove Rd, turn right and then left on Larmour Lane. Watch for auction signs.

Saturday, May 16 at 9:00 am

We are honoured to be selling this quality line of farm machinery and this treasured collection of mostly restored antiques that Cecil and Arnold have taken years to accumulate. Please see www.theauctionfever.com for partial listing of a very large sale. In case of inclement weather small articles will be sold under cover.

Terms of Sale- Cash or Cheque with Proper ID
Prop: Cecil and Arnold Thorpe
Auctioneers
James and Hill Auction Service Ltd.
Stewart James Carson Hill
613-445-3269 613-821-2946
Refreshments available.
Owners and auctioneers not responsible for accidents.

WANTED Energy Guzzler \$60 REWARD

MAY BE HIDING OUT IN YOUR HOME
In your basement, garage or even right in your kitchen!

DISTINGUISHING FEATURES:

- X Refrigerator or freezer over 10 years old
- X 10 to 25 cubic feet in volume
- X Still working and plugged in

YOU'VE SPOTTED ONE OF THESE GUZZLERS IN YOUR HOME?

Did you know that a refrigerator over 10 years old consumes on average three times more energy than a more recent model?

Sign up online at www.recyc-frigo.com
or Call the RECYC-FRIGO team at **1 877 493-7446 (49FRIGO)**

Be sure to have your electricity bill handy.

We will quickly come and round up this menace **FREE OF CHARGE**. Then dispose of it in the proper environmentally friendly manner. You will receive a cheque for \$60 in the mail.

RECYC-FRIGO

RECYC-FRIGO, a Metro-Québec initiative, is administered by Environment-Québec. It is a program of the Government of Québec. For more information, visit the website www.recyc-frigo.com or call 1 877 493-7446. The program is subject to the availability of resources. Environment-Québec reserves the right to terminate the program without notice. Some restrictions may apply.

Our Future Begins Here
Notre avenir commence ici

PUBLIC TENDER

WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD

The Western Quebec School Board is requesting tenders for the following projects:

PROJECT: Structure and Interior Completion
REFERENCE: 08-029
Maniwaki Woodland School, 247 des Oblats, Maniwaki, Québec, J9E 1G6

PROJECT: Partial Replacement of the Roof, Phase 1
REFERENCE: 08-115
Pontiac High School, 455 Maple St. Box 4600, Shawville, Québec, JOX 2Y0

PROJECT: Upgrade of Science Laboratories
REFERENCE: 08-089
D'arcy McGee H.S. 701 du Plateau Blvd, Gatineau, Québec, J9J 3G2

PROJECT: Replacement Heating System
REFERENCE: 08-058
Pierre Elliott Trudeau School, 2 Millar Street, Gatineau, Québec, J8Y 3N3

Please consult www.seao.ca for further details.

Colin O'Shea
Assistant Director General

TENDERS

Pontiac Rodeo request two (2) bids for:

1. Garbage pick-up recyclable and waste material and cleaning of the site
2. Cleaning and emptying of portable toilets.

Duration: June 26- 29.

Details available at: www.rodeopontiac.com under "contact us"

Tenders must be received before **3 PM on May 12th, 2009** at 602, route 301 Campbell's Bay addressed to the Pontiac Rodeo.

Envelopes must be clearly identified:

SOUSSION RODEO PONTIAC 2009
c.p. 580, 602 route 301
Campbell's Bay (QC) JOX 1K0

The 2009 Pontiac Rodeo committee undertakes to accept neither the lowest nor any bid, nor incur any obligation or any expenses whatsoever to the bidders.

Stéphane Béland
President

Étude sur les déplacements externes en partenariat avec Transports Québec

GATINEAU • Le ministère des Transports du Québec, partenaire important du comité TRANS, s'implique activement dans le cadre de l'étude sur les déplacements externes. Ce comité technique conjoint de coordination sur la planification des systèmes de transport couvre les

deux côtés de la rivière des Outaouais et regroupe le ministère des Transports du Québec (MTQ), le ministère des Transports de l'Ontario (MTO), la Commission de la capitale nationale (CCN), la Ville d'Ottawa incluant OC Transpo, la Ville de Gatineau et la Société de

transport de l'Outaouais (STO). L'objectif de cette étude est d'identifier les caractéristiques des déplacements des automobilistes en provenance ou à destination de la région de la capitale nationale (RCN). Les déplacements en transit dans la région

font aussi l'objet de cette étude. En Outaouais, des sondages en bordure de route auront lieu le 14, 19, 20 et 21 mai sur les artères routières majeures de la région, soit sur la route 148 Ouest à Bristol, 148 Est à Lochaber-Partie-Ouest, 309 à Notre-Dame-de-la-Salette, 105 à La

Pêche ainsi que dans les bretelles de sortie et d'entrée de l'autoroute 50 à Thurso. Le ministre délégué aux Transports du Québec, M. Norman MacMillan, invite les citoyens de l'Outaouais à participer à cette importante étude qui est un complément de l'enquête

Origine-Destination de 2005. Selon M. MacMillan : « Les données recueillies permettront d'examiner les besoins d'infrastructures et de services en matière de transport pour l'ensemble de la région ». D'autres communiqués seront émis ultérieurement afin d'informer la

population du déroulement de cette étude. Pour en savoir plus sur cette étude, vous pouvez consulter le site Internet du comité TRANS au www.ncr-trans-rcn.ca. Le ministère des Transports vous remercie de votre implication. Les renseignements pour cha-

cun des sites d'enquête seront accessibles via le service téléphonique Québec 511 et sur le site Internet Québec 511 Info Transports. Il suffit de composer 511 ou de vous rendre sur le site Internet de Transports Québec au www.quebec511.gouv.qc.ca.

La MRC de Pontiac récolte plus de 16 000 \$ pour au projet du courant collectif

CAMPBELL'S BAY • Après plus de deux mois de campagne dans la MRC de Pontiac, 515 citoyens ont rempli le questionnaire du Diagnostic résidentiel et reçu un rapport de recommandations personnalisé gratuit, ce qui équivaut à un montant total de 16 155 \$ destiné à financer le projet collectif choisi par chaque communauté. Pour l'ensemble de l'Outaouais il

s'agit d'une somme totalisant 304 415 \$ qui a été accumulée jusqu'ici. Les résultats détaillés sont affichés sur le site de la campagne, www.courantcollectif.com. Les résultats sont encourageants, a déclaré Natalie Roussel, chef — Relations avec le milieu et projets spéciaux, direction régionale — Laurentides, d'Hydro-Québec, et je me

joins au préfet et aux maires pour remercier les citoyens qui se sont donné la peine de remplir leur questionnaire. J'invite aussi ceux et celles qui ne l'ont pas encore fait à passer à l'action. Dans la MRC de Pontiac, on a choisi de mieux consommer et d'améliorer les infrastructures de trois aérodromes (Fort-Coulonge, L'Isle-aux-Allumettes et Shawville) Dans le cadre de cette

campagne, Hydro-Québec offre un soutien financier aux collectivités pour la réalisation de projets collectifs. Le montant est déterminé en fonction du nombre de rapports de recommandations du Diagnostic résidentiel émis par Hydro-Québec pendant la campagne de six mois, se déroulant dans l'Outaouais jusqu'au 8 août 2009. Pour chaque rapport

émis en ligne, Hydro-Québec versera 35 \$ à la collectivité ou 30 \$ si le citoyen reçoit la version papier. Mentionnons aussi que les organismes sans but lucratif du milieu qui encourageront et aideront les citoyens à remplir le questionnaire du Diagnostic, recevront 5 \$ de la part d'Hydro-Québec, pour chaque rapport de

recommandations émis. Tous les clients admissibles qui n'avaient pas encore rempli leur questionnaire l'ont déjà reçu par la poste. Toutefois, il est plus avantageux de le remplir en ligne au www.courantcollectif.com : non seulement le montant remis est plus important, mais les participants ont trois fois plus de chances de gagner le grand prix du concours, soit une

Malibu hybride de Chevrolet. Les citoyens ayant besoin d'aide pour remplir le questionnaire peuvent téléphoner en tout temps au 1 800 ÉNERGIE.

La journée mondiale de l'asthme: point sur « l'asthme professionnel au Québec »

QUEBEC • Aujourd'hui, c'est la Journée mondiale de l'asthme. L'Association pulmonaire du Québec en collaboration avec le Centre asthme et travail, a tenu un café scientifique à l'Hôpital du Sacré-Cœur, pour faire le point sur « L'asthme professionnel au Québec ». Lors de ce café scientifique, le docteur Jean-Luc Malo, pneumologue à l'Hôpital Sacré-Cœur et responsable du Centre

asthme au travail de l'hôpital Sacré-Cœur, a expliqué ce qu'est l'asthme en milieu de travail, le rôle du Centre ainsi que celui d'un appareil de provocation spécifique, unique au monde utilisé pour faire des diagnostics. Deux (2) de ses confrères, les docteurs Lemière et Karim Maghni, ont aussi pris aussi la parole. **Sujets abordés** • L'impact sur la santé des jeunes travailleurs et

ses répercussions économiques. • Les nouveautés en ce qui a trait aux tests pour mesurer l'inflammation et son rôle dans l'investigation des travailleurs. • Les dangers des nanoparticules dans le monde du travail. • Les tests en élaboration pour dépister les allergies. • Les programmes de prévention auprès des apprentis dans plusieurs

professions jugées à risque. • La prévention secondaire auprès des travailleurs atteints. • La rhinite professionnelle. • Qu'est-ce que l'asthme lié au travail ? L'asthme lié au milieu de travail est une maladie respiratoire sérieuse, causée ou aggravée par un élément du

milieu de travail. Il peut s'agir d'un agent chimique ou d'agents dérivés de protéines d'origine animale, végétale et microbienne. Il existe 2 types d'asthme lié au travail : l'asthme professionnel (AP) causé par le milieu de travail lui-même et l'asthme exacerbé par le travail (AET). Ce dernier se retrouve chez les asthma-

tiques dont les symptômes s'aggravent lorsqu'ils sont au travail. Certains métiers sont plus à risque, il s'agit d'occupations où les travailleurs manipulent ou respirent des choses qui sont des déclencheurs connus de l'asthme, par exemple les peintres, les infirmières, les boulangers, etc.

Une livraison spéciale



Wilbur McLean, The Equity

Le moulin Smurfit-Stone a fait le don d'un bateau qui fut livré le mardi 28 avril dernier. Le bateau se retrouve présentement sur le terrain vacant près de l'École des Arts du Pontiac à Portage-du-Fort.

APPELS D'OFFRES

RODÉO PONTIAC

Rodéo Pontiac, demande présentement deux (2) soumissions pour :

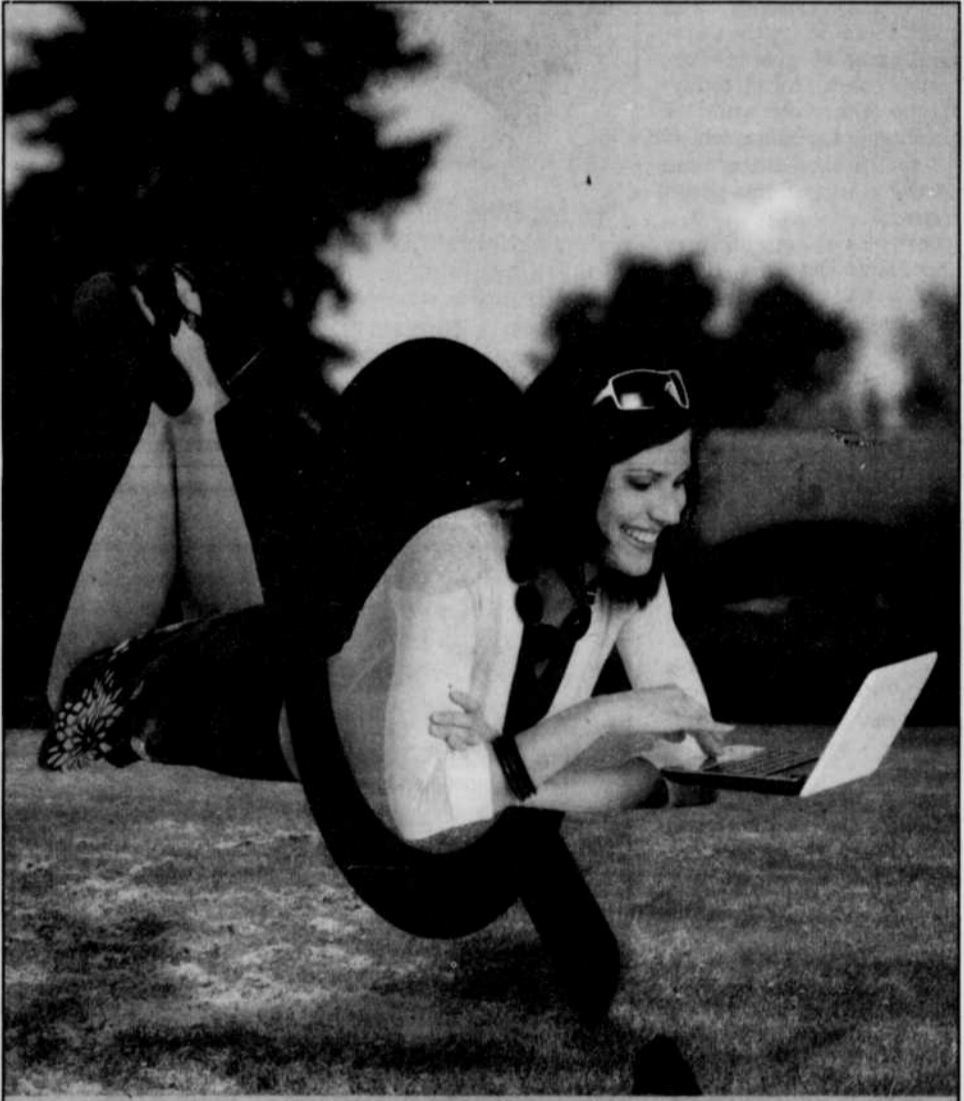
1. La cueillette des matières recyclables et résiduelles ainsi que le nettoyage du terrain;
2. Nettoyer et vidanger les toilettes sèches.

Période : 26 au 29 juin 2009
 Détails des travaux disponibles au : www.rodéopontiac.com sous l'onglet "nous joindre"
 Les soumissions doivent être reçues avant 15h le 12 mai 2009 au 602, route 301 Campbell's Bay à l'attention de: Rodéo Pontiac.
 Les enveloppes de soumissions devront être clairement identifiées :

SOUSSION RODÉO PONTIAC 2009
 c.p. 580, 602 route 301
 Campbell's Bay (QC) J0X 1K0

Rodéo Pontiac ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions, ni à encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

Stéphane Bédard
 Président - Rodéo Pontiac



Avec une offre comme ça, on se sent léger !

Ajoutez Internet Haute vitesse à votre ligne téléphonique avec le forfait Duo ValeurPlus et obtenez :

Le premier mois à **0\$** et un Mini Dell **GRATUIT** (VALEUR DE 479\$)

Vous déménagez? Appelez-nous aujourd'hui et courez la chance de GAGNER un ordinateur portable Inspiron™ Mini 9 de Dell ou un lecteur de disque Blu-ray de Pioneer!

Visitez telebec.com/promotions
 Appelez-nous au 1888 TÉLÉBEC
 Rendez-vous dans l'un de nos points de vente

Certaines conditions s'appliquent. Offre valable jusqu'au 30 juin 2009, là où la technologie le permet. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent. *Offre conditionnelle à une entente de 12 mois. Le tarif régulier en vigueur s'appliquera à compter du 2^e mois. L'ordinateur portable Inspiron Mini 9 de Dell est offert gratuitement aux nouveaux abonnés Internet Haute vitesse avec une entente de 36 mois au Duo ValeurPlus. Offert en noir seulement et en quantité limitée.

Télébec
 UNE DIVISION DE BELL ALIANT
 Au centre de votre monde

Our Future Begins Here

Notre avenir commence ici

APPEL D'OFFRE

COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC

La Commission scolaire Western Québec demande des soumissions pour les projets suivants :

PROJET : Réfection de la toiture, Phase 1
 RÉFÉRENCE : 08-115
 École Secondaire Pontiac, 455, rue Maple, Shawville, Québec J0X 2Y0

PROJET : Consolidation de structure et de finition intérieure
 RÉFÉRENCE : 09-029
 École Maniwaki Woodland, 247, rue des Oblats, Maniwaki, Québec J9E 1G6

PROJET : Aménagement des laboratoires
 RÉFÉRENCE : 08-089
 École Secondaire Symmes/D'arcy, 701, rue du Plateau, Gatineau, Québec, J9J 3G2

PROJET : Réfection complète du système de chauffage
 RÉFÉRENCE : 08-058
 École Pierre Elliott Trudeau, 2, rue Millar, Gatineau, Québec, J8Y 3N3

S.V.P. consultez le site www.seao.ca pour plus de renseignements.
 Colin O'Shea
 Le directeur général adjoint

GLOBAL POSITIONING SYSTEM BY SATELLITES

LOT 10 LOT 11 LOT 12

NOW is an ideal time for your surveying needs.

MICHEL FORTIN Q.L.S., CL.S.
 COURCHESNE & FORTIN
 470 Vanier Rd., GATINEAU, QC J9J 3J1
 (819) 684-0771
 TOLL FREE: 1-800-532-1853

Dévoreur d'énergie RECHERCHÉ

Récompense de 60\$

IL SE CACHE PARTOUT CHEZ VOUS dans votre sous-sol, votre garage ou même votre cuisine!

POUR LE RECONNAÎTRE :

- X Réfrigérateur ou congélateur de plus de 10 ans
- X Volume intérieur entre 10 pi³ et 25 pi³
- X Appareil toujours fonctionnel et branché

VOUS AVEZ UN DE CES DÉVOREURS CHEZ VOUS ?
 Savez-vous qu'un réfrigérateur de plus de 10 ans consomme en moyenne trois fois plus d'énergie qu'un appareil plus récent ?

Inscrivez votre demande en ligne au www.recyc-frigo.com
 ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO au 1 877 493-7446 (49FRIGO)

Assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main.

Nous viendrons vite cueillir le dévoreur chez vous GRATUITEMENT et en disposerons selon un procédé respectueux des lois et de l'environnement. Vous recevrez un chèque de 60 \$ par la poste.

RECYC-FRIGO
 ÉQUIPEMENT

Un programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MPE ENVIRONNEMENT Pontiac-Québec. À l'initiative de l'Agence de l'Énergie, une fois cueilli, l'appareil sera traité de façon respectueuse de l'environnement. Les appareils sont remis à l'Agence de l'Énergie. Les appareils sont remis à l'Agence de l'Énergie.